

# PARTI SINGAPORE

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

特集 **旅行**  
**Summer Vacation**

唯一の無料宅配月刊誌  
おかげさまで11年目

7

2004  
毎月1日発行

Vol.127

Webパルティ もご利用ください!

<http://www.parti.com.sg>

**無料送付のお申し込み受付中**

Webからも購読申し込みができます

## Orchid Gift



# 蘭

お中元にお世話になったあの方に  
シンガポールの「蘭」はいかがですか?

これを機会に日本のお友達やお世話になったあの方に贈ってみてはいかがでしょうか?



**30本** ➡ 通常価格 S\$110 を **S\$80** にて

**50本** ➡ 通常価格 S\$130 を **S\$100** にて

【お申込み方法】 お電話または郵船トラベルのオフィスまで直接お越しください。  
場所は高島屋(ニー・アン・シティ)タワーAの9階です。

【お支払い方法】 現金、トラベラーズ・チェック、各種カード取り扱いしています。  
※詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。

※お申込みは2004年7月10日(土)~8月31日(火)までとさせていただきます。



# パルティ

7

2004  
Vol.127

夢紀行(第47回)	03
「ギリシャ」	
今月の特集	06
「旅行」	
特別企画	11
シンガポール引越特集	
特別企画	12
座談会(TMネットワーク編)	
行ってきました	14
Sense of Touch/Aspara Spa	
にっぽん細見(第31回)	16
小橋 繁好「タイム・アラカルト」	
異論な視点(第1回)	17
小倉 いづみ「被りもの」さまざま	
まんだりん面白話(第32回)	18
島 珠慧「新語」	
漢方百話(第20回)	19
「子宮筋腫と漢方」	
南の国のおとぎ箱	20
橋 みる「ココナツの起源」	
女性の心とからだ(第19回)	21
KIYOMI「子宮内膜症(3)」	
お家がだんだん近くなる(第7回)	22
保田 孝=もう一つの空間演出「ファミリールーム」	
食生活の達人 in Singapore(第6回)	23
梓 根子「髪のみぞ知る(1)」	
時事刻々(第22回)	24
「ソニー製EZリンクカード」	
シンガポールの歴史探訪/日本人幼稚園	25
風 タ子「イエスカノール」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん2	
アンケート	31



GREECE

第47回 夢紀行

# ギリシャ

今年は108年ぶりにギリシャの首都アテネでオリンピックが開催されます。史跡巡りはもちろん、ロマンティックなエーゲ海クルーズ、おいしい食べ物など楽しみもいっぱい。ヨーロッパの古都を散策しましょう。



表紙の写真

タイトル ■Jurong Bird Park  
撮影場所 ■Jurong Bird Park  
提供 ■Jurong Bird Park

Lory Loft

緑、黄、赤色…。色鮮やかなインコの楽園「Lory Loft(ロリーロフト)」がジュロン・バードパーク内にオープンしました。  
Tel:6265-0022  
開演時間:8:30~18:00

『パルティ』オンブズマン\*による、紙面批評。  
\*オンブズマン(Ombudsman)とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

金子 利枝 ●主筆 | 千葉県生まれ | 在星1年

クス島にピクニックに行ってきました。週末なのにあまり人もいなくて、小さなビーチのそばには私達のグループのほかにひと家族のみ。シートを敷いて日光浴をしつつ手作り弁当でのんびりした時間をすごしてきました。ただもう少しシンガポールの海がきれいだったらなと思います。あれだけたくさんタンカーが停泊していたら海洋汚染は東京湾以上だったりして?

巻頭の香港、もう少しホテルやおいしい中華料理の場所など、詳しくありきたりではない情報を知りたかったです。「ぼうけんぼう」が終了するとの事ですが海外のおもしろい情報だったので残念です。また復活することを期待しております。P15 上海の日本語無料誌。身近な法律相談などはシンガポールでも是非特集してほしいです。

川良 昌宏 ●部員 | 大阪府生まれ | 在星3カ月

同僚から日本食のランチを作るといわれ、メニューを考えたあげく、お好み焼きを作ることになりました。ローカルのスタッフがお好み焼きをおっかなびっくりでひっくり返していました。ソースをつけないで食べる人もいるなど、食べ方は様々でしたが、皆でワイワイ言いながら、楽しいひと時を過ごしました。次はたこ焼きやってみようかな?

食生活の達人の二日酔いについての特集。いつも飲み過ぎないようにしようとしても、その場の雰囲気(もう飲まれてますが…)ついつい飲んでしまう自分に反省しながら読んでいました。でも食べてから飲んだらお酒の量が進まないはずなんです。いつものとお酒の量が減らないのはなぜ? 次の二日酔いの機会? に生姜粥を試してみます!!

鈴木 かをる ●主筆 | 神奈川県生まれ | 在星11年

半年ぶりの日本です。梅雨入りしたと言っても、あまり雨が降らず、快適に過ごしています。母は無事に退院し、父もあと一週間程で退院する予定です。日本はいつ来てもおたくさんのものと情報にあふれているという感じがします。こういうなかで子どもを育てるのは大変だと思います。いずれ日本に帰国する家族にとっては、シンガポールにいる間、より親との関係を充実させておくべきだと思います。

海外旅行保険に入って助かった友達の話は何度も聞きました。保険会社が赤字にならないのかな?と思ってしまうほど、お世話になっている友人もいます。もちろん健康家族もたくさんいるし、うまくバランスがとれているのでしょね。ちなみに私は23年かけて、一度も使いませんでした。出産のお祝い金を貰えることも知らず、初めの子の時は貰えませんでした。契約書は時々見直したほうがよいですね。

森 亮子 ●新記者 | 埼玉県生まれ

あついですわ。大阪は、その大阪の府立高校が教室にエアコンをつけたという話がちょっと話題になりました。自分の高校時代を思うと実に感慨深いです。四十度近い夏講習なんて「どうせえっちゃんねん」で感じて、暑かったことしか覚えてません。生徒の個人負担が賛否両論のようですが、心からよかったなあと思います。

小橋繁好氏の「にっぽん細見」を読んで考え込みました。なかでも「今年の新社員はく自分の良心に反しても会社の指示に従う人が多い」という話。抜いてくさでは定評があるパブル入社の際は、新人くんたちの従順な様子に「厳しい時代に入社してきたんだなあ」と頭が下がるばかり。でも「ナニに忠実であるべきか」は、間違ったらとても危ないことですね。

八尋 利恵 ●編集者 | 岩手県生まれ

ミュージカル「MAMMA MIA!」を観ました。懐かしいアバのナンバーに観衆は総立ちで「ダンシング・クイーン」。もちろん、私も歌いましたとも。「ユー キャン ダヘンス!」(いい曲は何十年たっても歌い継がれるのです。)

「食生活の達人」「読んで治す!漢方百話」、ためになるコラムです。「帰国妻ネットワーク」も、この連載を思いついた方はすばらしい。海外生活者には帰国後の逆カルチャーショックというものもあるでしょうから、なるほど、の企画だと思います。

次号の特集は学習塾・習い事です。

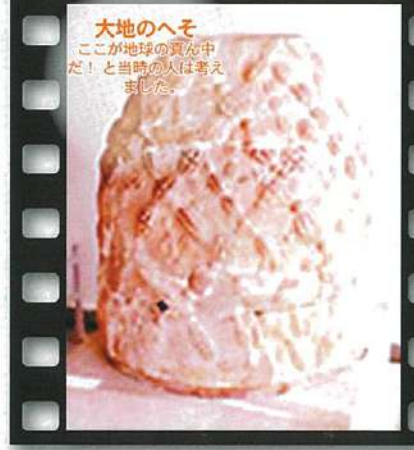


オリンピック記念碑  
1964年には「TOKYO」  
Olympiadの文字も

A	ARMENIA	1992
B	BAHAMA	1992
C	CANADA	1984
D	DENMARK	1992
E	ESTONIA	1992
F	FINLAND	1992
G	FRANCE	1924
H	HUNGARY	1964
I	INDONESIA	1964
J	JAPAN	1964
K	KOREA	1988
L	LIBERIA	1992
M	MEXICO	1968
N	NORWAY	1992
O	OLYMPIAD	1992
P	PANAMA	1992
Q	QATAR	1996
R	RUSSIA	2000
S	SOUTH AFRICA	2000
T	TAIWAN	2000
U	UNITED STATES	1952
V	VENEZUELA	1984
W	WEST GERMANY	1972
X	XINJIANG	1992
Y	YUGOSLAVIA	1992
Z	ZIMBABWE	2000



古代のトイ  
レ  
実際に建てることはできま  
す。建物は足せませんので  
あきらめず。



大地のへそ  
ここが地球の真ん中  
だ！と当時の人は考え  
ました。

## オリンピック ゆかりの地を 訪ねて

オリンピック発祥の地、オリンピアはアテネから北に350km。古代ギリシャではゼウス神に祈りを捧げる聖域でした。その中心がヘラ神殿。近代オリンピックの聖火はここで採火されます。内部にはゼウス、ヘラの両神を安置しています。

オリンピックで行われた古代オリンピックの競技は徒競走、格闘技、円盤投げなどでした。3万人収容のスタディオン(競技場)もあり、現在でも徒競走用に使われたスタートラインの石板を見ることが出来ます。

1896年、クーベルタン男爵が中心になって、オリンピックをアテネで復活させました。クーベルタン男爵は功績がたたえられ、

では聖パウロが説教をしたという言い伝えがあります。なかでも驚きなのは、ローマ帝国時代に作られたトイレの遺跡。大浴場の隣にあり、水洗トイレです。今では石板に穴が空いているだけですが、穴の下には水が流れる溝があります。当時の人が衛生的だったことがわかります。

## 世界の中心

アテネの北西180km、ギリシヤ神アポロンの神託が行われたデルフィはアポロン神殿、紀元前4世紀に岩盤を削って作った野外劇場などの遺跡が残っています。古代の人たちはこの地を世界の中心と考え、「大地のへそ」呼びました。おへその形をした出土品もあります。

オリンピックに記念碑が建っており、心臓が埋葬されています。この碑の前で聖火が第一走者に渡ります。



近代オリンピックの名残

近代オリンピックが初めて開催されたアテネにもオリンピックゆかりの地は残っています。パナティナイコススタジアムはアテネの中心部にあり、第1回大会が行われた競技場。古代にもここに競技場がありました。その由来からこの地が選ばれました。白色の大大理石で作られた競技場は百年の歴史の重みを感じます。今回のオリンピックではこの競技場でアーチエリーが行われます。また、マ

ラソンは故事にちなんだルートで、自転車はアクロポリスの周りで競技を行います。



水の町を訪ねて

アテネの西約80kmにあるコリントス。全長6km、幅24メートル、高さ80メートルの運河があります。岩が裂けたような運河の形に驚かされます。運河の計画は紀元前からありましたが、1893年にやっと完成しました。この運河ができたことで交通の便が格段に良くなりました。



エーゲ海を巡る旅

長くいればいるほど深みにはまると言われるギリシヤ旅行。遺跡散策の他にもエーゲ海クルーズは人気です。寄港する島々には白い家々が建ち並び、ヨーロッパならではの異国情緒たつぷりの風景が目飛び込んできます。また、船上からサンセットを眺める優雅な気分が味わえます。クルーズは1日コースから1週間コースまで様々。日帰りコースでは近隣の島々やミノア文明が栄えたクレタ島、アトランティスではないかと言われる伝説の島サントリーニ島などを巡るツアーがあります。5月から10月の運航です。一方、1週間のクルーズはギリシヤの他にトルコ、イタリア、エジプトなど他国も巡ります。

## 虜になる人も多い ギリシヤ料理

「ゲミスタ・メ・キマ」はトマトのなかにお米や挽肉を詰め、オーブンで焼いたもの。「ムサカ」はなすと挽肉にソースをかけて焼いたもの。ギリシヤを代表する焼き料理です。サラダには山羊のチーズが乗っていることが多く、チーズの風味が野菜と良く合います。また、新鮮な素材を活かすための肉や魚の料理は塩や胡椒でシンプルに味付けをします。その他、オリブオイルやトマトペーストをふんだんに使った料理も数多くあります。お菓子は見た目はきれいですが、なかには驚くくらい甘いものもあります。

## ■(錦)

## この逸品

### 至福のりんごジュース



南アフリカ産りんご果汁100%の炭酸ジュース、アップルタイザー。酸味のある濃縮還元フルーツジュースに微炭酸で爽快感がプラスされています。ブランド名のAppletiserは、apple+appetiser(食欲を促す食べ物・酒)を組み合わせたもので、1967年スイスの技術を用いて創作されました。1969年日本、カナリア諸島への輸出が始まり、続いて各国へと広がっていきましました。1981年には、アレキサンダー1種マスカットを使用したグレープタイザー・ホワイトと、ピノタイジュ種のブドウ果皮を加えたグレープタイザー・レッドが登場シリーズも充実しました。

原材料はどれもケープタウン周辺の山で、ワインの産地としても知られている中、GMOで採取されています。厳重な土壌管理をはじめ、同社の「ISO14001」は、環境のOとも言い、世界的な環境問題認識の高まりを背景に、1996年に国際規格として制定されました。環境への負荷を継続的に低減していくことを定めた環境マネジメントシステムの国際規格です。

「ISO9002」は、製造・届け付け、付帯サービスに関する品質保証で、品質をトータルに管理できていることが求められます。

■(Re)

Appletiser  
アップルタイザー  
スパークリングジュース  
www.appletiser.net  
販売店:  
明治屋、コールドストレージなど



△希望小売価格125円/200ml。シンガポールでは明治屋\$0.95、コールドストレージ\$1.05で購入できます。(04年6月20日付)

信頼されて16年 ゴルフのことならなんでもご相談ください

## CREATIVE GOLF by Joe

新店舗オープン!

中古ブランドゴルフボール ショップです。

個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします。新店舗では、バッター、アクセサリ、中古ブランドゴルフボールなどを扱っております。お気軽にお越しください。

### 中古ゴルフクラブ 専門店

現金買い入れ、値段は応相談  
出張査定、買い取り、配達も致します。  
ご来店前にお電話ください。

Blk 333 Kreta Ayer Road #02-17/#02-31 TEL: 6227-7760 H.P: 9633-9086  
E-Mail: creativegolf@pacific.net.sg

## 格式のあるゴルフクラブ 緑に囲まれた名門コース

「Master」と「Classic」の18ホール2コース  
3階建てドライビングレンジ  
7つの飲食施設(美味しい和食レストランもあり)  
リゾートスパ、ジム、スイミングプール

お得なチームメンバーシップ  
●ただ今、期間限定(個人)会員募集中!  
初年度 S\$18,000- / 年間  
S\$5,000相当のパウチャーチケットも含まれます。  
継続更新 S\$16,000- / 年間  
S\$3,500相当のパウチャーチケットも含まれます。  
※パウチャーは、飲食・ゴルフプレイ・  
スパ・スイートルームで利用可能

Laguna National Golf & Country Club  
11 Laguna Golf Green, Singapore 488047  
詳しくは、Tel:6541-0215/0221  
www.lagunagolf.com.sg



# サムイ島 SAMUI



タイの代表的なリゾート地、サムイ島。静かな時を過ごすのも、活発にシーアクティビティーに挑戦するのも、買い物をするのもあなた次第。椰子の木に囲まれた小さな島が非日常的な空間を演出します。

**隠れ家的リゾート**  
サムイ島にはリゾートホテルがいくつもありません。東海岸のチャウエンビーチの周りはホテルが集まり、レストランやショップもあるので人気があります。

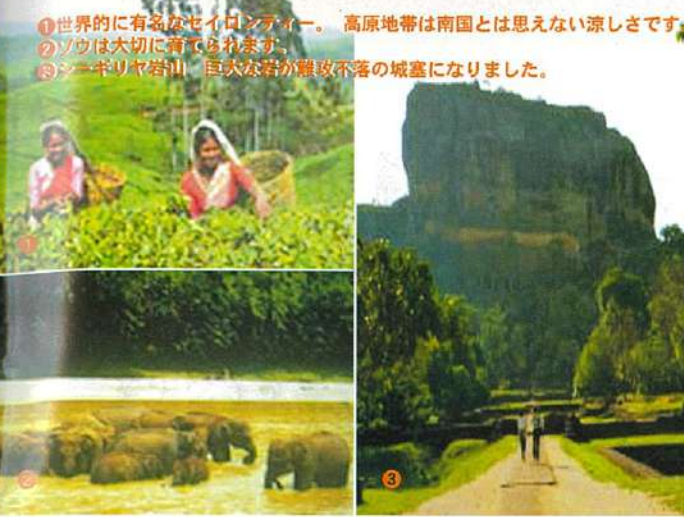
**南国の海を堪能**  
パラセーリングやジェットスキーなどマリンスポーツも充実。白砂のビーチは波も穏やかで海水浴に適して

います。サムイ島の北約50キロにあるタオ島は絶好のダイビングスポット。青く透明な海に驚かされます。サムイ島からのシュノーケリングツアーもあり、海が好きな方には是非おススメのスポットです。

**動物とふれあう**  
観光とココナッツの出荷が主な産業のサムイ島。ココナッツの収穫にサルが活躍していました。椰子の木に登り、熟した実だけを選別し落とす技術は見事。このサルのココナッツ落としのショーをサムイ・モンキー・シアターで見ることが出来ます。

また、爬虫類やサソリ、ムカデなどが好きな人はスネークファームへ、蝶が好きな人はバタフライガーデンに足を運びましょう。■(錦)

# スリランカ Sri Lanka



世界的に有名なセイロンティー。高原地帯は南国とは思えない涼しさです。ゾウは大切に育てられます。シネキリ岩山。巨大な岩が崩れ落ちた城塞になりました。

**自然豊かな国**  
国土の1割近くが自然国立公園や鳥獣保護区に指定されています。動物の保護も盛んに行っており、孤児になったゾウを育てる施設を見学することも出来ます。海岸沿いは深く透明感のある紺碧の海が広がっています。南国の太陽がさんさんと降り注ぐビーチサイドのリゾートホテルでゆったりと過ごすことも出来ます。

**敬虔な仏教国**  
スリランカの多くの人は仏教を信仰しています。仏教が伝来したのは紀元前247年。2000年以上の年月が経った今でも信仰が受け継がれ、歴史的な遺産も数多く残っています。

5世紀にカッサパ王は王位につくために実父を殺し、弟を追ひし岩山を城に変えました。オーストラリアのために

エアズロックのようなシネキリ岩山には今でも城跡が残っています。場内のフレスコ画や岩の周りの水路や庭園には歴史の重みを感じます。

**セイロンティーを味わう**  
イギリスの植民地時代に始まった紅茶栽培。世界的に有名な紅茶の産地となりました。各種リーフティ、フレーバーティーなどいろいろな紅茶を販売しています。また高原地帯の製茶工場を見学することも出来ます。

**宝石の産地**  
世界的な宝石の産地としても有名です。サファイアやルビー、キーツアイなど、あこがれの宝石を手に入れることが出来ます。悪質な業者もいますので、目利きに自信がない方は国営の宝石公社が経営する店など、安心して買えます。■(錦)

# バンヤンツリー・ビンタン BINTAN



シンガポールのすぐ隣り、インドネシア・ビンタン島の贅沢なリゾート、バンヤンツリー・ビンタン。シンガポールからわずか45分で贅沢なリゾート気分を味わえます。

**近場の贅沢**  
1995年創業のバンヤンツリー・ビンタンは、南シナ海が一望できる静かな環境のリゾート、のんびりしたい方に人気です。70棟のヴィラはバリ風建築で、アジアテイストが加味されています。今年1月には4つの新しいヴィラも誕生。いずれもローカルフラワーにちなんだ名前です。

レストランは東南アジア料理、地中海料理、軽食の3店舗。屋外でのバーベキューも用意しています。

海水が苦手な方には岩場とビーチにプールがあります。

**スパでリラクゼーション**  
アジア伝統のリラクゼーションマ

ツサージ、ヨーロッパ式の身体を活性化させるトリートメントなどいろいろなコースがあります。個々のニーズに合わせたプログラムを組むことも可能です。1日かけて丹念に行うマッサージもありますので心も体もリフレッシュ出来ます。

**自慢のゴルフ場**  
ラグーナ・ビンタン・ゴルフクラブはプロゴルフツアー・グレッグ・ノーマン設計のコース。元採石場、湿地、森、ヤシ林などがある変化に富んだコースです。16、17番ホールは南シナ海に面しており、絶景を見ながらゴルフを堪能することが出来ます。特に17番ホールは海越えのショットを打たなければならぬ難コースです。■(錦)



バンヤンツリー・モルディブ・ヴァインファルはモルディブのロマンティックなリゾート。透き通った海、優しい日差し、満天の星空。ゆっくりと贅沢なひとときをお過ごしください。

**珊瑚礁に囲まれた島**  
地上の楽園、モルディブのヴァインファル島にあるバンヤンツリー・モルディブ・ヴァインファル。ヴァインファルとは現地の言葉で「丸い珊瑚礁に囲まれた島」を意味します。

澄みきった海でのシュノーケリングやダイビングはモルディブの定番。アンサンブリー・リゾートがあるイルフ島とあわせて、無制限のダイビングを楽しめます。ヨットに乗ったり沖で釣りをしたり、あなたの思うままにマリンスポーツを堪能できます。

**環境を考えたリゾート**  
リゾート全体が環境を考えた設計になっています。最近改装した25棟の

のんびりとくつろぐ  
充実したスパ施設は心安らぐ空間です。花の香りのなかでおこなうアロマセラピーは心も体もリフレッシュしてくれます。■(錦)

Don't think the romance has gone from your life. It's just waiting for you elsewhere.

BANYAN TREE BINTAN  
Sanctuary For The Senses

PROVET MALDIVES BINTAN BANGKOK SUTTORRELL www.banyantree.com  
TEL: +65 6849 5800 FAX: +65 6462 2463 EMAIL: reservations@banyantree.com

旅のご用命は郵船トラベル

近隣観光地のパッケージツアー

*ゲンティンハイランド 2泊3日 ~ \$259~ 往復JAL利用 ファーストホテル/リゾートホテル/ゲンティンホテル/77ナゲンティンホテル/パークホテル等	*テサルビーチ 1泊2日 ~ \$95~ テサルベルダナビーチリゾート泊
*ティオマン島 2泊3日~ ベルジャヤティオマンビーチリゾート泊 フェリーパッケージ: \$258~ エアパッケージ: \$338~	*ビンタン島 1泊2日 ~ \$130~ バンヤンツリー・アンサンブリー・リゾート/他ドナホテル/ニルワナホテル/マヤンサリクラブ/メッド等
*バタム島 1泊2日 ~ \$90~ ホリディンツリビーチリゾート/ホテル/メリア/パノラマグッドウェイホテル等	*シブ島 2泊3日 ~ \$225~ シブアイランドリゾート泊

お気軽にご参加下さい。その他各方面のツアーもたくさんご用意しております。

業務出張 社員旅行 団体旅行 ホテル手配 蘭の花

郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216  
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階

スタークルーズ・日本人限定 夏休みプロモーション 最大\$400値引き

☆ベナン・ブークットクルーズ3泊4日(日曜日発)  
8/15・22・29出発(\$400値引き/キャビン)  
☆マラッカ・KLクルーズ2泊3日(水曜日発)  
8/11・18・25出発(\$250値引き/キャビン)  
☆ウイークエンドクルーズ2泊3日(金曜日発)  
8/6・13・20・27出発(\$350値引き/キャビン)

☆バンコク・サムイ島5泊6日  
8月1日(日)限定出発  
通常価格より30%オフ

客室の категорияはBA~CDまでございます  
※8月20日までにご予約ください  
※出発日は8月1日から29日



# ベトナム ニャチャン VIETNAM

ベトナム中南部にあるニャチャン。ホーチミンから400キロ北、ベトナムで最も人気のあるリゾート地です。最近、ホテルやレストランが続々と建ち賑わいを見せています。一方でアジア独特の雰囲気を残しています。

## ベトナムでリゾート

白い砂浜が7キロも続くニャチャンビーチはベトナム随一のリゾートビーチです。海岸沿いはリゾートホテルやレストラン、おみやげ屋などが並びアジア独特のビーチリゾートの雰囲気が味わえます。また、疲れたときは海を見ながらカフェでゆつくりとマツサイジ屋もありますのでリラクゼーションができます。デッキチェアを借りて海辺で寝るのもよし。何もなしというのも贅沢な時間の過ごし方です。活動派の方も安心。ビーチでマリンスポーツを楽しんだり、ホテルのアクティビティを利用したり、自転車で散策したりと飽きることなく遊ぶことができます。

## 人気のアナマンダラホテル

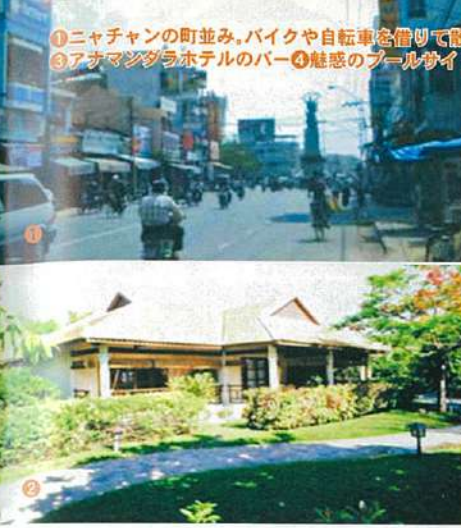
ニャチャンには数多くのリゾートホテルがありますが、人気が高いのはアナマンダラホテルです。アナマンダラとは「貴婦人の宿」を意味します。部屋は全68室、昔のベトナムの家を模倣したヴィラタイプです。オープンエアのロビーではスタッフが温かい笑顔ときめやかなサービスでお出迎え、日本人スタッフも常駐しています。

## 各国料理で舌鼓

人気のリゾート地だけあって、お洒落なレストランが数多くあります。各ホテルにあるレストランはベトナム料理やヨーロッパ料理など、各国の料理を食べることができます。

## お知らせ

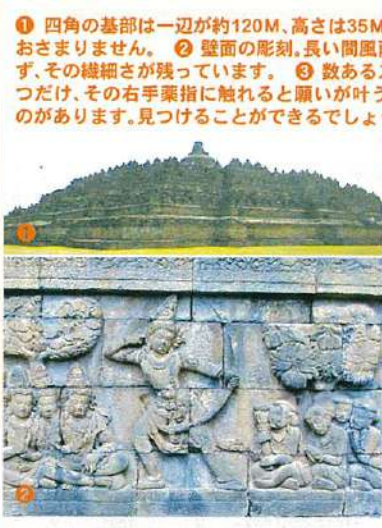
高島屋4階のJTBでは、ナショナルデーの特別ツアーとしてニャチャンのツアーを扱っております。また、パースファームステイやモルディブのツアーもありますのでお気軽に電話6735-2345、FAX6735-7871までお問い合わせください。



①ニャチャンの町並み、バイクや自転車を借りて散策しては。②ベトナムの家を思わせるアナマンダラホテルは南国ムードいっぱい。③アナマンダラホテルのバー④魅惑のプールサイド、時が経つのを忘れてしまいます。⑤ビーチサイドでリゾート気分満喫。

# ボロブドゥール BOROBUDUR

インドネシアのジョグジャカルタ市内より北西40kmにそびえ立つ世界最大の仏教寺院遺跡です。1991年には世界遺産に登録されました。数々の謎に包まれた、神秘的で荘厳な塔です。見つけることができるのでしょうか？



① 四角の基部は辺が約120M、高さは35Mの大きさ、なかなか写真におさまりません。② 壁面の彫刻、長い間風雨にさらされたにも関わらず、その繊細さが残っています。③ 数あるストウパの中の仏像の一つだけ、その右手薬指に触れると願いが叶うという言い伝えがあるものがあります。見つけることができるのでしょうか？

## 発見者は、かのラッフルズ卿

1814年、ラッフルズ卿により発見されました。埋没の原因は、噴火の火山灰に埋もれたと説くイスラム教徒の破壊を恐れた人々が埋めたという説があります。

## ちりばめられた仏教の教え

基壇部は「欲界」、方形の4層の回廊からなる「色界」、円形の3層の円壇からなる「無色界」そして最上部のストウパ(塔)が天界を表しており、この造りそのものが仏教の世界観を表しています。色界の壁面には、お釈迦様が悟りを開くまでの物語が5

## 一界を実感

頂上部からは山や地平線が望めます。壮大な寺院だけが重厚に鎮座しているさまは、神秘的ですが、寺院のそばではたくさんの物売りに取り囲まれます。現代のボロブドゥールは現世とあの世を表しているようです。

# アンコール遺跡群 ANGKOR WAT

世界 大仏教遺跡の一つ、カンボジアのアンコール遺跡群。シンガポールから飛行機で約3時間で行くことができ、ため人気を集めています。巨大な遺跡群から歴史の重みを感じ取ることができ、歴史に埋もれた都市

## 宗教の融合

アンコール遺跡群のなかでも特に有名なのはアンコールワットとアンコールトムです。アンコールとは、都市や国家を意味するクメール語です。ワットはお寺、「トム」は巨大を意味します。9世紀から15世紀に栄えた、クメール帝国時代の遺跡群です。後にタイのアユタヤ王朝に滅ぼされ、遺跡として発見されたのは19世紀になってから。その間、ジャングルの中で眠っていました。

## 宗教の世界を表現

アンコールトムを建立した当時、大乗仏教を信仰していました。城内には観世音菩薩像を祀った仏教寺院、バイヨンを中心とした多くの遺跡が残っています。クメール人が当時信じていた宗教の世界を表現しているといわれています。



①世界遺産にも登録されているアンコールワット、シンガポールから約3時間と近いのも魅力です。②遺跡めくりの拠点、シェムリアップのマーケットではいろいろなものを売っています。③アンコールトムの仏頭クメール帝国時代の信仰心をそのまま描いたような塔です。

## Week End Singapore

～ウィークエンド・シンガポール～

### Plau Ubin

ウビン島

乗船代\$2/片道

シンガポール東端、チャンギビレッジから船で5分。熱帯雨林の自然植物が残るウビン島に到着します。船は決してきれいとはいえません。しかも時刻表が無く、乗船人数が集まったら随時出発するシステムなのでちょっと不安です。しかし、すぐに人は集まり、ジョホール水道は波も穏やかなので心配なく。島に到着するとレンタサイクルの店が並んでいます。料金は一日\$3から。サスペンション付きのマウンテンバイクは一日\$6です。島は起伏があり坂道もありますが、サイクリングは日頃の運動不足解消に最適。舗装されていない道路や水たまりもあるのでちょっとしたサバイバル気分です。周りを見渡すとマングローブが群生していたりジャックフルーツの実があったり、切り立った岩肌が露出していたり。耳を澄ますと鳥のさえずりや小動物の鳴き声が聞こえ、シンガポールとは思えない雰囲気です。また、島の入り口にあるレストランは、新鮮な魚介類を使い、ローカルの人たちにも好評です。最近密入国者対策のため、島の周りを柵で囲ってしまったのは残念です。(錦)

## Green Holiday

グリーンホリデー特選アジア紀行

ツアー詳細 <http://www.greenholiday.com.sg/sin/>

- スタークルーズ豆休みスペシャル 2泊3日 \$324~
- サムイ島エバンハイダウェイ 2泊3日 \$639~
- パリ島フリーバック 2泊3日 \$438~
- ピンタン島 バンヤツリーピンタン 2泊3日 \$453~
- クラビ シエラトンクラブ 2泊3日 \$537~
- ベトナム シエラトンサイゴン 2泊3日 \$665~
- デイオマン島 ベルジャヤテイオマン 2泊3日 \$218~
- 世界遺産「ボロブドゥール」 2泊3日 \$628~
- 世界遺産「アンコールワット」 2泊3日 \$1300~
- パリ島 バンヤツリーバック 2泊3日 \$820~
- シア島 シアアイランドリゾート 1泊2日 \$210~
- レダダン島 ベルジャヤレダダン 2泊3日 \$248~

お問合せ 6296-1600

Green holidays Tours & Travel Pte Ltd  
331 & 333 Jalan Besar RTW House Singapore 209018  
TEL: 6296-1600 FAX: 6296-2898  
E-mail: sales@greenholiday.com.sg  
<http://www.greenholiday.com.sg/sin/>

## Angkor Wat

専用車 & 日本語ガイド付遺跡巡り

オススメ① お気軽・お手軽2泊3日 <火・金・日発>

日数	日程
1日目	到着後、日本語ガイドの出迎えを受け、市内マーケットへ、午後、アンコールワット遺跡観光へ。(昼食・夕食付き)
2日目	午前、アンコールトム遺跡観光へ。午後、小回り遺跡観光へ。(昼食・ディナーショーの夕食付き)
3日目	ホテルにて朝食後、空港へ。

オススメ② じっくり・ゆっくり3泊4日 <火・木発>

日数	日程
1日目	到着後、日本語ガイドの出迎えを受け、市内マーケットへ、午後、アンコールトム遺跡観光へ。(昼食・夕食付き)
2日目	午前、バンデスアレイ観光へ。午後、アンコールワット遺跡観光へ。(昼食・夕食付き)
3日目	午前、小回り遺跡観光へ。午後、シェムリアップ市内観光へ。(昼食・ディナーショーの夕食付き)
4日目	ホテルにて朝食後、空港へ。

◆ご参加人数 : 2名様より  
◆航空会社指定 : シルクエア  
◆ホテル指定 : City Angkor Hotel  
◆料金(大人/ツイ): 3日間 \$1250より/4日間 \$1380より

産経旅行 シンガポール社  
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400  
E-MAIL: info@sankaitourist.com.sg  
HOME PAGE: <http://www.sankaitourist.com.sg>  
東京: 03-3562-4001 大阪: 06-6222-6091



# シンガポール 引越特集

**日本通運**  
NIPPON EXPRESS

日通では海外でもお部屋からお部屋まで一貫責任で運ぶ高品質なサービスをご提供。幅広いネットワークにより馴染みの薄い都市でも、日本人スタッフによる引越のお手伝いが可能です。

今夏にご帰国予定の皆様もう引越の準備はお済みでしょうか。7月から8月にかけてのこの時期は、年間でも異動が集中し、引越のピークとなります。

日通では、心で運ぶ「ハートライナー」をモットーに、大切な荷物を真心込めて「お部屋からお部屋」への一貫責任輸送を心掛け、高品質なサービスの提供に努めております。

また、引越は生活空間そのものの移動であり、荷物の輸送のみならず、当地での公共料金の精算、及び各種解約手続き、そして帰任先において住民登録から始まり種々届出・登録手続き等が必要で結構手間を要します。

そこで日通では、スムーズに引越を進めるための確かなアドバイザーは無論のこと、帰国の直前、直後のサービスとして以下のバック商品を取り揃えておりますので是非ご利用ください。

1. ハートバックキャンベーン実施中！  
「帰国の片道航空券とホテル宿泊をセットにしたお得なバックです。」  
シンガポールでの最後の日々をお寛ぎください。
  2. 「帰国便利館」  
「帰国直後から利用できる携帯電話レンタルから、仮住まいのご紹介、電気製品の購入、帰国子女のカウンセリングに至るまで生活全般を網羅しています。手続きは当地にいながら「帰国前」にできます。」
- 料金・ホテルの詳細は、  
www.nes-travel.com へ。  
● 帰国便利館  
www.nittsu.co.jp/heart/support/tokutoku.htm へ。

**ヤマト運輸**  
YAMATO TRANSPORT

海外引越も国内感覚で、とっくらく！安心ブランドのクロネコヤマトに、荷造りから各種書類の作成、税関の手続き、現地配達までお任せください。

● 引越らくらく海外バック  
日本へのご帰国、他国へのご赴任に！  
お客様のお手を煩わせず、きめ細かいサービスは、海外ならではの国内引越しのよう！日本人スタッフが現地でも同行するので安心です。

● ヤマトのワンモアサービス  
「ネコのおつかい」3M以上（帰国に限り）  
1. お掃除便利セット  
2. WELCOME HOME サービスのご提供  
3. 帰国お土産品マーライオンチョコのお届け  
4. 帰国挨拶状印刷サービス（20枚）  
5. クリーニングギフト券  
6. こしひかり8kgお届け  
7. 右記より選んでいただけます。

● 国際宅急便  
日本まで1箱からOK。  
日本のご家族、友人などへのプレゼント発送等にも御利用ください。電話一本で集荷に伺います。

**横浜システムムーバー**  
YOKOHAMA SYSTEM MOVER

一本の電話で面倒はお終い。お客様にいつさい手間をおかけしないのが横浜システムムーバーの目標です。海外引越は大変なので、安心してプロにお任せください。

シンガポールで引越業務歴20年以上を誇る横浜システムムーバーは、日本をはじめ、東南アジア、北米、欧州に支店があるので、日々変わる各国の通関事情を把握しており、面倒な通関手続きの代行をはじめとする、お客様に合わせた、きめ細かいアドバイザーサービスを提供しております。

手頃な値段とごまわりがきき、そのきめ細かいサービスのおかげか、リピーターや利用いただいた方からの紹介が多いのも特徴です。

辞令が出たら、すぐにお電話ください。見積もりは早いほど良く、予算を掲示していただければ、そのお値段に合うようなプランを提案します。その他、詳細については、お気軽に、お電話でお問合せください。

日通の海外引越  
**ハートライナー**  
お問い合わせ：  
**TEL: 6565-8177**

会員募集中!!

**ペリカン倶楽部**  
Let's enjoy Singapore lifeを  
モットーに種々情報配信と特典満載!!  
入会費・年会費は無料  
E-mail: pelicanclub@nittsu.com.sg  
ご入会は：  
http://www.nittsu-sin.com/removal/  
をご覧ください。

**通 NIPPON EXPRESS (SINGAPORE) PTE LTD**  
シンガポール日通 引越支店

海外引越も、島内引越も  
**らくらく引越**  
クロネコ ヤマト

国際宅急便/お電話1本でご自宅・オフィス・ホテルまで日本人スタッフが集荷に伺います。

シンガポールヤマト運輸(株)  
YAMATO TRANSPORT (S) PTE LTD  
Tel: 6278-3058 Fax: 6271-0984  
E-mail: removal@yamato-sin.com  
http://www.yamato-sin.com/  
引越担当: 鳥井、江口、佐瀬、山野井、左治木

外国に住むあなたのための  
海外引越専門会社です

**横浜システムムーバー**  
Yokohama System Mover

先ずはお電話ください  
**6224-3745**  
24 Peck Seah Street, #07-10 Nehsons Building, (S)079314

**エリクソン・ペットファーム**

ご主人様は家族みんなでパカンスに出かけるらしい、お留守番のボクはちょっぴり心配だ。前回のお留守番で預けられたペットホテルではさんざんだったからさ。

ボクはジョン。今人気のミニチュア・ダックスフンド、4歳。かわいい犬を探していたご主人がエリクソン・ペットファームにいるボクを見つけたの。エリクソンの犬は、みんなオーストラリアからきたヒンツのいい子たちばかりなんだ。羨がすんだ一歳ぐらいの犬もいるから羨がイヤな人はそっちの子たちを選んでいくんだ。

ご主人様は、ダイビングが趣味で、休みのたびにあちこちの島へ出かけるんだ。その度に頭を抱えるのがボクのこと。

ご主人様はボクをたいそう大事にしてくれてるんで、ボクはちょっぴり甘えん坊。本当は、お留守番は寂しくて嫌なんだ。でもたまにはご主人様にも楽しんでもらいたいね。

ご主人様を探してくれたご主人様が見つけたのは、ナント！ボクのふるさとエリクソンだったってわけ。ホテルもやってるってこと、ご主人様は知らなかったんだ。しっかりしてほしいよね。

ホテルはどこもきれいでみんな親切だったよ。エアコンルームはすごく広いし、友達もたくさん来てるんだ。ここを気に入ってご主人様がお出掛けするたびにくる子がたくさんいるんだって、お散歩だって一日3回ぐらい連れてってくれるんだ。広い敷地の中には七面鳥やオウムなんかの鳥もいるし川や小さな池もあるんだ。普段はコンドミニアムの中で過ごすことが多いから、自然がいっぱいのごきげんだよ。クリスマスは日本語で話しかけてくれるんでホッとするしね。ここでならお留守番もだいじょうぶさ。ちょっとくらくらく旅行してきたっていいよ！

■(T)

**ERICSSON PET FARM**

- ・ペットホテル（短期、長期可）
- ・ハイクオリティーな犬、猫、小動物の販売
- ・ペット用品スーパーマーケット

その他にもペットの輸出入代行、乗来手続きなども承ります。お買いあげ後のペットのアフターケアもいたします。日本語でお気軽にご相談ください。清潔な施設、経験のあるスタッフ、ペット業30年以上のキャリアを持つオーナーがシンガポールでのトータルペットライフのお手伝いをします。

ERICSSON PET FARM PTE LTD  
No. 16 Pasir Ris Farmway 2  
Tel: 6581-3333 Fax: 6583-1233  
E-mail: ericssonpf@yahoo.com  
営業時間（年中無休）毎日10:00～19:00  
ホテルは要予約 Mr クリス・ラムまで日本語でどうぞ

**Y M C A SUMMER CAMP**

毎夏恒例のサマーキャンプ。たっぷり自然に浸るインターナショナルキャンプやネイチャーキャンプをはじめ、運動三昧のサッカーやゴルフキャンプ、日帰りキャンプなど盛りだくさんのプログラムをご用意。思い出の夏になることうけ合いです。

**自然派、集まれ!**  
ブラウバサでのインターナショナルキャンプでは海をコタ・ティンギでのネイチャーキャンプでは山の大自然を満喫しましょう。シンガポールではなかなか身近にない魚や動物、昆虫たちと触れあうチャンスです。日本でもめったにお目にかかれない虫にも出会えるかもしれません。

**運動大好き派も お泊まり苦手な子も満足**  
運動好きなお子さまはサッカーキャンプやウォーターガンキャンプで思い切り走り回ってパワー全開。お泊まりが苦手なお子さまには通常のゴルフディキャンプ、キッズディキャンプの他に水泳、体操の集中教室もあるので安心です。 ■(T)

**3年連続参加者のお母さんの感想**  
シンガポールに初めて参加したのがブラウバサキャンプでした。子どもは親よりも先にマレーシアへ環境を変えたいと言っていました。キャンプではシノーケリングをして魚を見てきた！と聞きませんでした。その後の家族旅行の際に子どもがシノーケルとマスキングを必ず持ち、海に潜っている姿をみるとくましく感じました。

また、何度も参加しているのが、最近では新しく参加したお友達にも名前を覚えてもらえるようになったよ！と嬉しそうに話していました。

**Metropolitan YMCA**  
～在星日本人青年の心と身体の健全な育成を目指して24年～  
ジャバーニース・セクション  
サマープログラム

**夏のおすすめキャンプは!**

青い海が好き！  
さまざまな色の魚と泳ぐなら  
**インターナショナルキャンプ in ブラウバサ**  
期間：8月2日(月)～4日(水) 2泊3日  
対象：小学生1～6年生

深い森が好き！ジャングルにいる動物や虫などの虫と遊ぶなら  
**コタ・ティンギ  
ネイチャーキャンプ**  
期間：8月25日(水)～27日(金) 2泊3日  
対象：小学生1～6年生

まだまだあります!

**ウォーターガンキャンプ** **サッカーキャンプ**  
**キッズディキャンプ** **ゴルフディキャンプ**  
**幼児・小学生 集中体操教室** **幼児・小学生 集中水泳教室**

2学期からのクラスも7月20日より受付開始!

60 Stevens Road Singapore 257854  
詳細については、下記までお問い合わせください。  
TEL: 6839-8345 / 6839-8342  
Website: www.mymca.org.sg  
E-mail: japanese@mymca.org.sg



# 徹底本音トーク

聞いて納得 見てお心得  
パソコンが欠かせない世の中になってきました。しかし、インターネットの設定やパソコンの管理はおつづで、最近では「ウイルス」の感染など、普通のユーザーでは解決できない問題も発生しています。そんなパソコンに関する悩みをなんでも解決してくれるのがTMネットワークワールド。パソコンの販売、修理やインターネットの設定、管理など、すべて日本語でサポートしてくれます。また、リーズナブルな国際電話回線やインターネットを使った学習サービスも提供しています。今回は同社のシステムを利用して2人の女性と共に、スタッフの方々に日頃抱えている疑問や同社のサービスの賢い利用法を聞きました。



Denshi Maruwa  
アシスタントマネージャー  
皆木 真理子さん  
(みなぎ まりこ)  
パタム、クアラルンプールの  
自社工場で製造した携帯電話  
やパソコンに入れる基板(フレ  
キシブルプリント・サー  
キット)を販売する商社で、IT  
部門を担当。



SMAP PTE LTD  
ゼネラルマネージャー  
東尾 陽子さん  
(ひがしお ようこ)  
シンガポールを中心に中国、  
台湾、マレーシア、インドネ  
シア、インドで家具、雑貨の  
買い付けを行う商社に勤務。  
高次の手段としてパソコン  
のネットワークを活用中。



Caruishi  
北原 雅史さん  
(きたはら まさふみ)  
担当:  
営業、ネットワーク管理など  
居光 愛さん  
(いこう あい)  
担当:  
営業、トラブル処理、エンジ  
ニアのアレンジなど



ダイレクター  
北原 雅史さん  
(きたはら まさふみ)

## 座談会・パソコン・インターネット なんでもおまかせTMネットワーク



司会: 高森徹夫・朝日新聞国際ナショナルゼネラル・マネージャー  
樋口晃子・Asahi Advertising Service

最近パソコンの「ウイルス」の被害をよく耳にします。  
知りあいの名前を使って送られてくるウイルスもあり、メールに添付されて来るのでファイルを開けてしまふと大変です。個人のパソコンでも多大な影響を及ぼすのに、会社のパソコンが感染してしまふと社員に被害が及びます。ウイルスは何種類もあり、一度感染すると除去が難しいものもあります。ウイルス駆除ソフトを入れたからと安心されている方も多いのですが、ウイルスは進化します。  
皆木 駆除ソフトも定期的にアップデート更新する必要がありますね。  
——他に気をつけなければいけないことは?  
ウイルスに怖いのは「スパイウェア」です。ウイルスの怖さは知られていますがスパイウェアはあまり知られていません。  
例えばインターネットで衣服のサイトを見ていたと後日「あなたはこのメーカーの服が好きですね」というメールが届くことがあります。これはスパイウェアの仕業です。ストーカーみたいなものでパソコンの中に入り込んで情報を探り、流出させてしまいます。さらにパソコンの動きが遅くなってしまいます。動きが遅くなると駆除に時間がかかります。  
実際にあった例では、インターネットでゲームを取り込んで遊んでいたが、ゲーム関連の業者から頻りにメールが届くようになったということがあります。  
気にしないでいると次から次へと覚えのないメールが送られてきて、パソコンの調子がおかしくなりました。ウイルスの仕業ではないかと疑ってウイルス検出ソフトで調べたのですが見つからない。そこで弊社に相談に来て、調べてみると50種類以上のスパイウェアが見つかりました。

### 特に注意「ウイルス」と「スパイウェア」

最近パソコンの「ウイルス」の被害をよく耳にします。  
知りあいの名前を使って送られてくるウイルスもあり、メールに添付されて来るのでファイルを開けてしまふと大変です。個人のパソコンでも多大な影響を及ぼすのに、会社のパソコンが感染してしまふと社員に被害が及びます。ウイルスは何種類もあり、一度感染すると除去が難しいものもあります。ウイルス駆除ソフトを入れたからと安心されている方も多いのですが、ウイルスは進化します。  
皆木 駆除ソフトも定期的にアップデート更新する必要がありますね。  
——他に気をつけなければいけないことは?  
ウイルスに怖いのは「スパイウェア」です。ウイルスの怖さは知られていますがスパイウェアはあまり知られていません。  
例えばインターネットで衣服のサイトを見ていたと後日「あなたはこのメーカーの服が好きですね」というメールが届くことがあります。これはスパイウェアの仕業です。ストーカーみたいなものでパソコンの中に入り込んで情報を探り、流出させてしまいます。さらにパソコンの動きが遅くなってしまいます。動きが遅くなると駆除に時間がかかります。  
実際にあった例では、インターネットでゲームを取り込んで遊んでいたが、ゲーム関連の業者から頻りにメールが届くようになったということがあります。  
気にしないでいると次から次へと覚えのないメールが送られてきて、パソコンの調子がおかしくなりました。ウイルスの仕業ではないかと疑ってウイルス検出ソフトで調べたのですが見つからない。そこで弊社に相談に来て、調べてみると50種類以上のスパイウェアが見つかりました。

### パソコン修理のトラブル

デスクトップ型とノート型、どちらのパソコンを買われる方が多いですか?  
現在はノート型を購入されるお客様の方が多いかと思いますが、ノート型には変圧器が必要で、しかも変圧器が壊れると修理が難しく、価格が接近してきましてから、趣味の問題になります。  
日本から持ってこられる方も多いいのでは?  
かなりおられます。日本で購入されたデスクトップパソコンには変圧器が必要で、しかも変圧器が壊れると修理が難しく、価格が接近してきましてから、趣味の問題になります。  
——そうなる修理も大変でしょう。特にノート型パソコンの修理は難しい。キーボードの修理も大変です。時には東京の秋葉原の中古部品屋で探さなくてはなりません。  
修理のお値段は?  
様々ですが、ノート型は新品で二千数百円が

### 広がるサービス

これから力を入れていきたいことは?  
パソコンで勉強できる環境を作りたい。現在、eラーニングといつて、ワードやエクセル、T.O.E.I.C.対策試験、小中学生のための学習講座、e点など、インターネットを使った学習講座を開発しています。講師によるスクリーン補修講座などにも力を入れていきたいと思っています。発音指導もネイティブに近づけるようなカリキュラムです。  
現在、インターネットを利用するのは主に情報収集ゲームです。その学習が加わるとインターネット文化が変わります。その手助けができたと思っています。

### 利用者の立場から

お二人ともTMネットワークワールドのシステムを使っていらっしゃると思いますが、ユーザーの立場から、問題点や意見を聞かせてください。  
皆木 日本では光ファイバーなど大容量の通信システムが確立しています。しかし、アジアの通信システムの容量はまだ小さく、画像を添付されると受け取れないことがあります。その点はどう対処したらよろしいでしょうか?  
——相手に画像を添付する方法を教える、画像を送ってこないように頼むといったことでいくらかはスムーズになると思います。  
東尾 弊社にも画像が毎日たくさん来ます。しかし、画像が商業写真なので「画像を送らないでくれ」とは言えません。  
多くの画像を受け取りたい場合、パソコンの容量を上げるのが最善策だと思います。圧縮の方法もいろいろありますので自分のパソコンで解凍できる方法を教えますよ。

### インターネットの設定

シンガポールで人気のインターネット回線は?  
スターハブとシンガネットですね。そのうちでもスターハブをご利用されている方が多いのでは。  
——なぜスターハブが多いのですか?  
スターハブはケーブルを使った回線です。一方シンガネットはADSL回線を使っています。ケーブルはデータが速く、ADSLは送信が速く、受信が遅い。データを受け取るのが遅いからケーブルが人気なのでしょう。しかし、シンガポールのオフィスではケーブル回線を入れることができません。だから電話回線を用いたADSLを使ったインターネットに接続しました。  
——日本に比べるとインターネット環境は充実しているのでしょうか?  
シンガポールはケーブルやADSLのように高速で大量にデータを送受信できる、いわゆるブロードバンドを世界に先駆けて導入しました。しかし、あついでに日本に追い越されてしまいました。  
皆木 日本の回線はシンガポールの何倍もの容量です。  
東尾 なせ追い越されてしまったのでしょうか。価格の問題です。シンガポールは国が狭く、貿易都市なので国際回線が発展しています。ということは、他国には各国の電話回線会社の価格調整が必要ですが、この調整が難しいのです。また、インターネットに熱心な人が日本より少ないため、需要が伸びず、値下げできないのも要因の一つです。

皆木 パソコンはいつでも利用できます。しかも今では世界中どこにいてもメールを受け取れる状況です。出張中といういわけも通じません。  
東尾 確かに身近な人には、圧縮をかけてくださいとは言えます。ちょっととしたコミュニケーションでパソコンをもっと活用できますね。  
皆木 社内でもインターネットの問題が起ると、最後の最後まで来ます。いつの間にかIT担当者になってしまいました(笑)。  
パソコンに詳しい人が会社にいると職場はスムーズに動きます。この会社にもパソコンに関する「なんでも屋さん」が必要なのではないでしょうか。もうすでに勢いでコンピューター社会になっています。例えば船舶関連の人たちは、昔は風が来ると港に泊まっていたのですが、今はコンピューターを使ってスケジュール通り出港するそうです。  
皆木 パソコンはいつでも利用できます。しかも今では世界中どこにいてもメールを受け取れる状況です。出張中といういわけも通じません。

**TM NETWORK WORLD** は、海外初 日本人プロサッカーチームを応援しています!

7月リーグスケジュール 7:30PM~  
7/7(水)at:Tampines Stadium  
7/15(木)at:Jurong East Stadium (home)  
7/21(水)at:Queenstown Stadium  
7/28(水)at:Jurong East Stadium (home)  
お問い合わせ先:6334-0511(Albirex Singapore Pte Ltd)

---

すべての 秋葉原 の商品を シンガポールに直接お届けします。  
**最新PC展示中! 土日OPEN!**

**NEW COMPAQ** 日本語XPパソコン MESSAGE-1  
AMD PRO 2000 128MB, 40GB CD-ROM, FDD モニター別 \$899

**ATHLON XP-M2500** CD-RW, DVD-RD 日本語xpHome 256MB, 30GB 15" XGA \$2349

---

**ADSL** 法人向け無制限 \$199/月  
512K~2M 2Kbps  
ご家庭向け \$19/月

---

これは安い! 国際電話! 6秒毎課金 FAX可能 基本料無料 工事費無料

携帯からも! 18 日本まで セント/分

普通回線 だから高音質 Starhub 018 39セント Sinatel 019 39セント Singtel 001 90セント

---

**IWATSU** デジタルキーテレフォン4台セットシステム  
ADIX-M \$1000 → \$790



食生活の達人 in Singapore

梓 椒子 第6

**若々しい髪をキープ**  
髪は毛によい食材は多くあります。しかし、それらの食材の何が髪に効くのかという共通項は見つかりません。まさに「髪のみぞ知る」神秘です。

いまだ昔、「ガラスの濡れ羽色」の髪は流行しないにしても、せめて白髪より「亜麻色」の髪をお望みの方は多いはず。また、髪を減らしたくない方もいらっしやると思います。いずれも以下の粥をお試しください。

**ゴマ粥**  
材料：すりゴマ(黒) 白どちらでも可、白米60g

作り方：ゴマを良く洗い、乾かした後、油なしのフライパンで炒めすり鉢でつぶして白米で炊いた粥に入れ2〜3度煮立てます。

この粥は夕食に適しています。下痢気味の方は食べないでください。  
ゴマの効用は、五臓を補う、筋肉の生成を助ける、骨髄の働きを強めるなどです。長期で食べると身体が軽くなり、気力が充実し、老化を遅らせます。ゴマは消化が悪いのでなるべく粒をすりつぶしてください。

**可首烏粥(カシユウ ツルドクダミ)**  
材料：可首烏(漢方薬局で購入可) 10〜15g、大ナツメ2〜3個、白米50g

作り方：可首烏をよく水洗いし、土鍋で30分ほど水にしてさらし

髪のみぞ知る(1)

布でこします。こした汁に米と大ナツメを入れ粥を作ります。

軟便、下痢の方は食べるのをやめましょう。また、必ず土鍋を用い、大根、豚肉、羊肉と一緒に食べてはいけません。  
可首烏は腎臓機能を高め老化を防ぎ、肝臓を強化して血液の不足を補います。めまいや耳鳴り、

若年性白髪症、貧血症、神経衰弱、老人性高脂血症、血管硬化症、大便の乾燥便秘などに効果があります。

精神的な疾患がある人は毎日朝夕にクルミを2個食べれば良いといわれます。また、尿道結石がある人にも効果的。クルミをゴマ油で揚げたから砕き、氷砂糖を入れて乳状にしたものを4時間ごとに茶さじ1杯なめると石が柔らかくなったり、小さくなったりします。

**クルミ粥**  
材料：クルミ9〜15g、白米60g

作り方：クルミをすりつぶし、白米とともに煮て粥にします。夕食やおやつに食べましょう。軟便や下痢の時は食べないでください。

温かいうちに食べてください。脾臓が弱っている方、下痢をする方は食べないでください。  
菊花は神経強壮作用があると同時に解熱効果もあります。その他、抗菌や血圧を下げる作用もあります。

**Sense of Touch Beauty House**  
えっ！目元にパック？

家事や育児、仕事でお疲れのあなた、自分へのごほうびはモノだけではありません。たまには優雅な休息の時間のプレゼントはいかがでしょう？

センス・オブ・タッチは肩の凝らないフレンドリーな雰囲気、肌のビューティサイロソナル、イシヤルはもちろんです。フルボディトリートメントからマニキュア、ベディキュアまで豊富なメニューでトータルビューティーケアができます。

まずはお肌の状態を手触り、脂肌、乾燥肌、毛穴の引き締めが必要肌の、4つのタイプに見分け必要に応じたケアをします。こじわや疲れの出やすい目元にはダーク・アイリソング・トリートメントがおすすすめ。パックは目元を避けるのが常識の日本人にとって新鮮なメニューです。パックをはがした後の目元はみずみずしくスツキリ。使用するプロダクトはスイスの高級化粧品「Dessy(ディーイェス)」。ハーブの自然な香り、人工的な香料はまったく使っていない。

耳より情報、読者限定で二つのプロモーションを用意しました。一つは「パーソナルニースパパッケージ」、8つのメニューの中からあなたのニーズに合わせて選べ、更にお得な価格。また、酸素フェイシャルはトリートメントとの特別パッケージもあります。■(T)

住所: 190 Clemenceau Ave. #05-30 Singapore Shopping Centre  
TEL: 6336-1536  
営業時間: 11:30~20:30(月~金)、10:00~18:00(土)  
定休日: 日、祝

**The Aspara A Sanctuary In The City**  
シティーエリアで最初のガーデンビューのスパ

歴史あるグッドウッドパークホテル内に新しいコンセプトのスパがオープンしました。人混みのオーチャードエリア、スコットロードからちょっと足を踏み入れると、うっすらと緑あふれるなか、やからかなムードに、そのギャップに驚かされます。アクセスのいいエリアにありながらリゾート気分が味わえる見事な施設です。

洗練された内装はフランス人デザイナーの設計によるものです。白を基調にしており、自然の光りの射し込む、健康的で心地よい空間です。ロマンチックなカトル用の部屋は特別な日の演出によさそうです。

ハイテク技術を使ったトリートメントも充実。大規模なスパ・ケア・インターナショナルグループならではの機器とリソースを駆使しています。カプセル状になった、3段階の全身ケア「Gulone Thermal Aquatic Massage Bath」は入浴しながら日焼けができます。

中庭でのトリートメントは格別。ガーデン・ビューのスパはシンガポール・シティーエリアでは初の試みです。移動疲れするところまで足を運ばず、噴霧を忘れさせてくれる極上のアンチストレスサービスを受けられます。

時間に余裕のない都市生活者が休日を通すのに最適です。■(Re)

住所: 22 Scotts Rd. Good Wood Park Hotel  
TEL: 6732-3933  
Web: www.spacare.com.sg  
E-mail: spas@cosmoprof.com.sg

料金: Swedish Massage \$100(60分)、Tahitian Body Scrub \$50(30分)、Detoxifying Seaweed Wrap \$150(60分)、Dead Sea Mud Body Wrap \$150(60分)、Winery Wrap \$150(60分)

**Sense of Touch beauty house**

あなたに必要な組み合わせをお選びください...

美白コラーゲンフェイシャル  
目元黒ずみ処理  
首筋美白ケア  
全身マッサージ  
顔部トリートメント  
マニキュアおよび手の美白  
ベディキュアおよび足のモイスマーキング  
イヤーキャンドリングおよびリンパマッサージ

右記から  
2種類 \$98  
3種類 \$128

酸素フェイシャル  
お試し価格\$48  
通常価格\$150

酸素フェイシャル2回  
酸素アイクアトリートメント1回  
\$150

190 Clemenceau Avenue #05-30 Singapore Shopping Centre (Opposite Dhoby Ghaut MRT Station)  
Tel: 6336-1536  
11:30~20:30(月~金)、10:00~18:00(土)、[日・祝休]

DO YOU SPEAK **Berlitz English?** 生きていく、英語

ベルリッツのプログラムは、DVDやCD-ROM、Audio-CDなど多角的な学習メディアを併用したレッスン展開。生活や仕事の中で、より高いコミュニケーションを実現します。「Berlitz English」は、英語を話して生きていくあなたの新しいパスポートです。

プライベート、セミプライベート、グループレッスン、中国語、その他言語

**ベルリッツ ランゲージ センター**  
501 Orchard Road #05-03/04 Wheelock Place Singapore 238880  
Tel: (65) 6733-7472 Fax: (65) 6733-7805  
website: www.berlitz.com e-mail: study@berlitz.com.sg  
お問い合わせは日本人スタッフまで

季節のはがき・引っ越しはがき etc...

**オリジナルポストカード**  
作成いたします

66A Tras Street, Singapore 079005  
PARTI Pte., Ltd. TEL 6224-8912 FAX 6224-8932

**\$5でお釣り**  
FRIED CARROT CAKE

Blk6 #02-45 Tanjong Pagar Food Centre

タンジョンパガー・フード・センターにある50年の歴史を持つキャロットケーキの店を紹介いたします。祖父の代から続くこの店をバイさんが切り盛りしています。9人の兄弟がおりますが、今もキャロットケーキの店を続けているのはバイさんだけになりました。

来星当初、「キャロットケーキ」と聞けば、人参すり下ろし入りケーキを想像しますが全く別の代物です。大根を蒸したものに粉を混ぜてつくったもので、香港などでは「大根餅」と呼ばれています。生地作りにはたいへん手間がかかります。衛生面の心配があり、現在ではホームメイドを出すお店は政府のライセンスが必要で、大半の店は市販品を使っているのだそうです。

作り方は至ってシンプル。へらで細かく切り分けた生地に卵、大根のピクルス(市場などで売られています)、ニンニク、ソース、コショウ、ネギを順番に加えます。ソースは甘いブラックとほんのり塩味のホワイトがあります。さすが「餅」で、一人で食べるのはちょっとヘビー。おかずか間食として2〜3人でシェアする事をおすすめします。■(T)

お値段 \$2.00 大盛り \$3.00  
営業時間 6:00~14:00(月曜定休)





小橋 繁好 Shigeyoshi KOBASHI

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

# タイム・アラカルト

友人との待ち合わせで、「待つ時間は25分、待たせる時間は17分」という。時計メーカーが実施したアンケート結果だ。時間に関して、現代人は自分に厳しい。

このところ、テレビCMについての苦情を、いろんな所で耳にする。CMの内容よりも、CMの入りに方についての話が多い。

まず、番組が最も盛り上がったところで、「はい、CM」となるケースだ。たとえば、クイズ番組で正解か不正解か、どちらだろうと身構えた瞬間や、「注目の結果はこれだ」と言いながら、CMに切り替わる。「昔は番組の流れの中で、ちゃんと切れ目にCMが入っていたはずだ」と、おじさんたちは怒る。

次に、CMが終わった直後に、CMに入る前のあらずじを繰り返すことだ。丁寧にも何十秒も延々と解説してくれる。「さっき見たから、早く先に進んでくれ」と叫んでいる人もいるかもしれない。

これらは、すべてテレビ局の都合だ。番組を最初から最後まで、チャンネルを変えずに見てくれる視聴者はほとんどいない。ひと昔前は、受像機つまみを操作しなければチャンネルを変えることが出来なかつたが、リモコンがつくようになって、寝転びながらでも番組を変えることが出来る。

視聴率調査では、1分ごとに視聴率が記録される。どんな番組でも、CMに入るとガタンと視聴率が落ちる。視聴者はこの間にチャンネルを変えて他局の番組をのぞき、面白ければ元の番組に戻っては来ない。

視聴者をCMタイムの間に、いかに強く引き止めるか、そしてCM明けをどのようにフォローするかが、番組視聴率を左右する大きなかぎになる。その結果が前述のようなテクニクとなる。

時間といえば、中途半端な時刻に始まる番組が増えたのも、視聴者の評判がよくないようだ。午後7時、8時といった切りのよい時刻ではなく、54分に始まる番組がある。「フライングスタート」と呼んでいるが、少しでも早く番組を始めて、他局にチャンネルを明け渡さない作戦だ。少なからぬ効果があるという。

1日は24時間。どんなに頑張っても増えない。テレビ局には、絶対に越えられない時間の壁がある。新聞はページ数を増やせばよい。雑誌もそうだ。

テレビ局は、限られた時間をいかに有効に使うかが勝負。といっても、視聴者の反感をかっては元も子もない。編成担当者は視聴率のグラフをにらみながら、悩み続ける。

一日は24時間。どんなに頑張っても増えない。テレビ局には、絶対に越えられない時間の壁がある。新聞はページ数を増やせばよい。雑誌もそうだ。

テレビ局は、限られた時間をいかに有効に使うかが勝負。といっても、視聴者の反感をかっては元も子もない。編成担当者は視聴率のグラフをにらみながら、悩み続ける。

一日は24時間。どんなに頑張っても増えない。テレビ局には、絶対に越えられない時間の壁がある。新聞はページ数を増やせばよい。雑誌もそうだ。

テレビ局は、限られた時間をいかに有効に使うかが勝負。といっても、視聴者の反感をかっては元も子もない。編成担当者は視聴率のグラフをにらみながら、悩み続ける。

一日は24時間。どんなに頑張っても増えない。テレビ局には、絶対に越えられない時間の壁がある。新聞はページ数を増やせばよい。雑誌もそうだ。

## 小倉いづみのニュース

筆者略歴◆1990年、朝日新聞に入社し四国・松山に赴任。大阪、神戸、再び大阪、東京を経て、2004年4月からシンガポール・シドニー支局長(兼任)。バグダッド市内の美容院で見かけたおしゃれな親子。一般的に女の子は10歳くらいからヘジャブをかぶり始める。

# いろんな異論な視点 「被りもの」さまざま



今月から、小倉いづみさんの登場です。朝日新聞本紙で、イラク戦争の取材記事をご覧になった読者もおられるかもしれません。血なまぐさい戦闘の取材の合間に「被りもの」に注目したのは、女性ならではの視点でしょう。

以前私は、被りものはすべて「ヘジャブ」または「ヒジャブ」と呼ぶのだと思っていました。2001年のアフガニスタン戦争の時に、現地の女性がタリバン政権から強いられたという服装が取りざたされました。頭から足までをすっぽり覆い、目の部分だけが格子状になっているあれです。これを「ブルカ」と呼ぶのだとこの時に初めて知り、「地域によって呼び方が違うのか」と思ったものです。

昨年の10月末から今年1月まで断続的にイラクで取材をしました。気をつけて聞いていると、被りものが「ヘジャブ」と呼ばれたり「アッバーヤ」と呼ばれたりしています。イラク人の助手に「アフガンではブルカっていうんだよね」と言うと、「イラクでもすくすくないけどブルカの人もあるよ」という返答。そこで初めてヘジャブ、アッバーヤ、ブルカが土地による呼び方の違いではなくてかぶり方、隠し方の違いなのだとこのことを知りました。

イラクでは、頭を覆うことを「ヒジャブ」、頭から足まで隠して顔は表にさらしている状態を「アッバーヤ」、顔も隠す状態を「ブルカ」と呼びます。イラクでの標準的なアッバーヤは、よくニュースの映像で見かける、黒い布で全身をすっぽりと覆うやつです。女性の中東取材にはこれを持っていくと何かと便利です。助手に付き添ってもらって、私もバグダッドの市場にある専門店で一着買いました。店に行つてびっくり。アッバーヤにも例の黒一色のものだけでなく、いろいろな種類がありました。都市部の女性が好むロングコート状のものや、黒地に金糸銀糸で刺繍したあでやかなガウン状のものなどです。ロングコートはチェック柄、ベージュなど色もデザインも様々です。

ちなみに女性の服を扱っていても、店員さんはみな男性。客もほとんどが男性です。夫が単独で妻の服を買うことも多いし、女性の場合は夫や父、兄弟に付き添われているからです。

イラクのシティーボーイである助手の勧めに従い、私は黒地に黒いコード刺繍のあるガウン状のものを買いました。一着20米ドルほどでした。早速これを着込んで店の近くにあるイスラム教シーア派の廟の見学に行きました。一帯はその後、爆弾テロがあったり米軍とシーア派の関係が悪化したりで、外国人が容易に近づけない地域になってしまいました。



在星生活向上マガジン

# パルティ

唯一の無料宅配月刊誌  
おかげさまで11年目

## 5,000世帯に届くメッセージ

直接郵送先 2,920  
店頭配布・その他 2,080 (2004年7月実績)

掲載料：Dサイズ(W180×H97) S\$1,000<sub>+GST</sub>  
掲載料：Eサイズ(W86.5×H97) S\$500<sub>+GST</sub>

無料で在住日本人のみなさまのご自宅へ郵送します。  
パルティは平成6年1月5日にシンガポールで創刊された日本語の月刊誌(1日発行)です。  
読者の生活に役立つ身近な情報の特集に盛り込み、投稿や要望を中心に編集された、読者参加型の雑誌です。

第5回

# 帰国妻 ネットワーク

## スポーツジムの銭湯化

スポーツジムに通いはじめました。今回の話はジムのお風呂での出来事。

毎日通うスポーツジムは、自宅から徒歩3分。私はジム内でシャワーを浴びずに帰宅します。

「だからさー、ここに来て入ればいいのよ。」

確かに、330円×30日より月会費の方がはるかに安い!この方たちは、左手にシャンプーや洗顔フォームがぎゅーと詰まった小さなかごを下げた人たちがいます。

ある日、ロッカー内のご高齢の方達の会話。

「今さ、銭湯って1回330円もするのよ。高っかいよねえー」。

にしても、勝っても嬉しくないでしよう。

昔ながらの銭湯が「スーパー銭湯」流行りで、次々と付加価値をつけています。その感覚でスポーツジムに来られているのでしょうか。杖をついた方、腰が極端に曲がった方、背中に何枚もビップエレキバンを張っている白髪の方。そんな利用の仕方もあるのかと納得しかけた

ころ、こんな館内放送が流れました。「浴室でのお洗濯はおやめください。」

おーい! 「お風呂会員」(?)の会費を1万円以上にしなければ、スポーツジムの誤算は解消できないかもしれません。



劉文鋒 先生  
 美濃漢方診療所所長  
 シンガポール厚生省公認中醫師  
 1953年台湾省高雄県生まれ  
 中華医学院卒業、大阪市立大学卒業、  
 京都大学研究生を経て、廈門大学中医学卒業  
 (財)中西医院、陸軍軍医勤務  
 当診療所には実に様々な症状で  
 お悩みの患者さんが来られます。  
 その中でよくあるご質問やご相  
 談を少しずつ取り上げてお答え  
 してきたいと思ひます。



子宮筋腫の漢方治療とは？

# 子宮筋腫と漢方



読んで治す！  
 漢方百話  
 第20話

**A** 漢方薬の治療が有効なのは、筋腫がまだ柔らかい状態の場合や、摘出手術後の再発防止、また手術の必要ない筋腫による生理の乱れを整えたい時などです。

ご相談は無料(要予約)ですのでお気軽にお電話ください。

**Q** 子宮筋腫の漢方薬治療は有効ですか？



東洋医学で子宮筋腫が治った例は数多く報告されていますが、筋腫の場所や状態によっては摘出手術を受けた方がよい場合もあります。また、閉経後はこのエストロゲンの分泌が少なくなり、筋腫はそれ以上大きくなり、縮小することさえあります。

**子** 子宮筋腫は30代40代の女性に多く見られる婦人科系の病気で、主な症状としては月経量が多い、生理期間が長い、周期が短い、不正出血、生理痛などがあげられます。また不妊や流産の原因になることが多い(約3割)ので日常生活に支障がないからといって放っておくわけにはいきません。



葛珠慧(ガー・チュイフィー)先生  
 JSU 星日外国語学院院長  
 NUS シンガポール国立大学講師  
 元 横浜日中学院中国語講師  
 元 CCTV(中国国際テレビ局)国際部キャスター

次はクイズです。中国語の漢字「伊妹兒」と「短信」はなんの意味？  
 ヒント：日本のPHS技術を応用した中国版PHS「小靈通」が上海で解禁され、中国全土でのユーザー数が04年中に1億人に達する見通しです。

「伊妹兒」と「短信」

「メール」ですが、中国語は二通りの訳し方をします。  
 「伊妹兒」は「短信」より先に生まれました。はじめは「電子郵便」という意味で訳されていました。一方、香港、台湾、シンガポールでは音訳法を使い、それにかわいいう意味を含む「妹」と「兒」を加えた、音意兼用の新語が生まれました。これが最近中国本土にも広がりました。発音は(wi mei er)です。

一方「短信(duan xin)」は「SMS」の訳語です。「短い郵便」と訳されたのは、「郵便」より早く、簡単に送受できるからでしょう。今年のお正月は、この短信の発信数が100億回を超えたそうです。ことは遊びや新しい物好きのユーザーたちがこの訳語に満足せず、またどんな新語を作り出すかが楽しみです。

中国でよく使われる「小姐」(シヨウシエ)というところが耳の中に入ります。もともとは「昔、金持ちの家の召使いのお嬢様への呼び方」「ミス」(例えば「ミスシンガポール」新加坡小姐)「職業婦人の呼称」(例えば「接線小姐」「交換嬢」という意味です。ところが、今ではレストランなどで働くウエイトレスから風俗嬢まで接

小姐

客業関係の女性に対して使います。有名なのは「三陪小姐」。「陪」は「お相手をとめる」という意味です。から、三つの「お相手をする」小姐」というわけです。三つというのには、まず「話しのお相手」、次は「酒」「カラオケ」「ダンス」、最後は「ベッド」。つまり売春婦のことです。このような事情があって「小姐」という呼称はウエイトレスのような接

待業の女性などから敬遠されています。一部のレストランでは「小姐」ということを使用禁止にする動きまで出ています。一方で「小姐」ということには罪がないから、逆に風俗関係の女性には別の呼称をつけなければならないと主張する人もいます。

# まんだりん面白話 第32話

新語

中国社会が例を見ないスピードで変わっています。あっちこっちでのビル群や高速道路が雨後の筍のように現れたばかりではなく、人々が使っていることばも新語がどんどん生まれています。

## AIR-CON SERVICE

エアコンの定期クリーニングは『SDエアコン』におまかせ下さい。

エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。

**SDはここが違う!**

- ① 日本人スタッフが迅速に対応
- ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
- ③ ハイテクオリティな清掃技術

**SDエアコン Servicing & Maintenance**  
<http://www.sdac.per.sg>にて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。  
 Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998  
 担当: 森藤 (9655 8667) 上田、ケビン、レイコ

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です

新規コース 7月26日から開講

日本語で学ぶ **標準中国語教室**

北京語言文化大学と提携 有資格講師陣

10週間 s\$450 (税込み) 大人気の無料体験レッスン実施中

Tel: 6336-3055 電話受付時間: 9:30~20:30

時間	月	火	水	木	金	土	日
10:00-1:00	初級②b	初級①		初級④	初級②a	新規初級①	初級②b
2:00-5:00	初級④	新規初級①	初級②b	英会話	初級①④	初級③a,b	新規初級①
6:30-9:30	初級①	初級②b	初級③a	①	新規初級		

JSU Language School 星日外国語学院  
 リャンコートM5階 E-Mail: info@jsu.com.sg  
 Tel: 6336-3055 Fax: 6337-0535 <http://www.jsu.com.sg>

中醫師 **劉文鋒** <日本語でどうぞ>

美濃漢方診療所

内科・婦人科・皮膚科・針灸・整体 予約制

402 Orchard Road #04-18 Delfi Orchard  
 Tel: 6738-0300 Fax: 6738-6976  
 10:00am~6:00pm 休日: 月曜、祝日、第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard

無料体験レッスンあり! **トロピックス・ランゲージ・スクール**

MOE(文部省)認可校

- 日本語教師養成コース
- 英会話・中国語会話コース
- ビジネス英語・中国語コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース

クレメンティとアギスにあり、お勤め・お住まいにあわせて学校が選べます。リーズナブルな費用で経験豊富なベテラン講師から生の英語・中国語を学んでみませんか?

★ 日本語ホットライン ★  
 Tel: 6873-3704 Fax: 6873-1792  
 E-mail: tlsch@singnet.com.sg  
 URL: www.tropicslanguage.com

TROPICS LANGUAGE SCHOOL  
 B1k 444 Clementi Ave 3 #02-125B (EW23 徒歩3分)  
 B1k 261 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩8分)

**シンガポール国際日本語教会**  
 International Japanese Church of Singapore

■ 牧師 加藤 享 ■ 住所: 7 Kay Poh Road  
 ■ Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471  
 ■ 礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00  
 ■ 場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバー・バレー・ロード ジオン・ロード  
 River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。  
 E-mail: ijcs@pacific.net.sg  
 ホームページ: <http://home.pacific.net.sg/~ijcs>





# ココナッツの起源

南の国のおとぎ箱 ■ たちばな みく

ココナッツは南国で最も親しみのある果実の一つです。「無駄な場所がない」と言われ、昔から人々の生活に欠かせないものでした。しかし、今回の物語のココナッツの起源は不気味さすら感じてしまいます。

海岸に3人を乗せたイカダが漂着しました。王様は3人を調べると他国の罪人で流刑となつて流れ着いたとのこと。3人はそれぞれ泥棒、魔女、人の仲を裂くという理由で罰せられていました。

王様は泥棒に銀貨1000枚と家を与え、

「あなたは貧しかったので泥棒をしました。しかし、これからはお金があるのでまっとうに生きることが出来ます」と言つて罪を許しました。

魔女にも、

「あなたは貧しく不幸だったので他人を嫉妬したのです。これから人に嫉妬することもなく幸せに暮らすことが出来るはずですよ」と言つて同じく銀貨1000枚と家を与えました。

人の仲を裂く男には

「人の仲を裂くことは一生治りません」と言つて処刑を命じました。男は

処刑場で首を切り落とされました。翌日、役人が処刑場に行つてみると切り落とされた頭がありません。よくよく探してみると、まだ動いている男の頭を見つけました。役人がびっくりしていると言います。

「王様に、俺の前にひざまずいてお前の頭を隠らせると伝えてくれ」と言いました。

役人は宮殿に戻り王様にそのことを伝えました。王様は役人が自分をからかつていていると思ひ、別の家来を処刑場に行かせました。すると男の頭は転がっているだけで微動だにしません。

そのことを聞いた王様は激怒し、役人をうそつきで処刑してしまします。役人が処刑された時、男は口を開き、

「私は処刑されたが人の仲を裂くことが出来るのさ」と高々と笑い出しました。

その事実を聞いた王様は、無実の罪で役人を処刑してしまつたことを後悔しました。そして、二度とこんなことがないように男の頭を土中深く埋めました。

翌朝、男の頭を埋めた場所から不思議な木が生えてきて、やがて奇妙な実をつけました。その実は男の頭に形が似ています。その実こそがココナッツです。

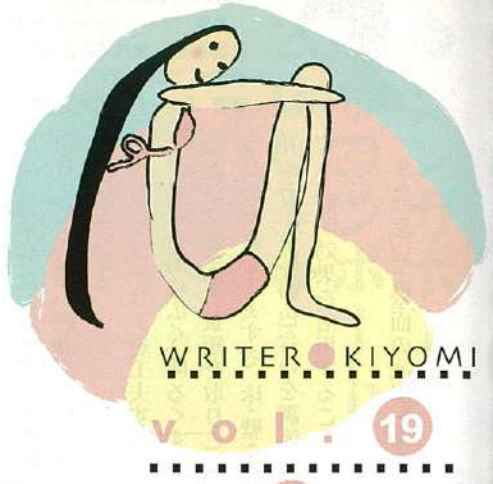
ミヤンマーではココナッツを「ゴンビン」と呼びます。「人の仲を裂く木」という意味です。ココナッツを振つて耳を当てるとドクドクという音が聞こえます。これは男が仲を裂くためにうわさ話をしているのです。

ココナッツの起源について、サモアやタヒチなど南太平洋諸島にも同様の話があります。ウナギやウミヘビなどが人間に恋してしまい殺されて埋められたところから椰子が生えたと言うものです。まっすぐに伸びた椰子の木

をウナギやヘビに、ココナッツを人間の頭に見立てたのでしよう。環太平洋地域には死体から新たな食物が生まれる話があります。インドネシアでは椰子の上で育つた少女の死体を埋めたところからイモができたという民話があります。日本でも、伊豆地方などで化け猫の死体からカボチャができたという話があります。東北方では「人間が植えたものではないカボチャを食べると猫に崇られる」という言い伝えがあります。

ココナッツ、イモ、カボチャとも厚い皮で覆われており、人間や猫の頭の形に似ています。また重要な食物であることも共通しています。殺すことに対する恐れと用ひの気持ちがあつたのかもかもしれません。

今回の物語は、環太平洋地域にある言い伝えと、人に対する裏切りは大罪という仏教説話がミックスしたものと考えられます。



## 女性の心とからだ

### 子宮内膜症(3) 治療



子宮内膜症の治療方法には薬物療法と手術療法があります。

シンガポールでは通常手術療法を勧めます。手術は根治、標準治と保存の3つです。根治手術とは子宮や卵巣を全部摘出する手術で、準根治手術は子宮のみを摘出し、卵巣の一部を残す方法です。保存手術は病気の部分だけを取り除き、子宮や卵巣は残します。手術方法は患者さんの病状や妊娠の希望があるかないか(年齢にも応じて)などで判断します。それほど重い症状でなければ通常は前回書いた腹腔鏡(ラパロスコピー)による保存手術を一般的に行います。日本では2週間程入院をしますが、シンガポールでは半日或いは1日で退院が可能です。

変を根治するものではありません。病状を軽減し、進行を一時的に止めることは出来ますが、副作用があるため長期間は使用できず、いつたん良くなつても薬を止めるとまた再発ということもありえます。

ダナゾール：男性ホルモンの誘導体であるステロイドホルモンを飲んで月経を止める方法です。

GnRHアゴニスト：女性ホルモンの分泌を止めて「偽閉経状態」をつくります。1日2、3回、鼻の粘膜にスプレーする薬を使う方法と1カ月に1回注射をする方法があります。偽閉経状態

子宮内膜症は子宮と卵巣がある限りは再発しやすい病気です。「子宮内膜症の一番の治療法は妊娠すること」とよく言われます。妊娠期間は月経が止まるので子宮内膜症の人にとっては天然の治療方法なのです。ただ、子宮内膜症のために妊娠しにくいということも考えられます。医師から「妊娠するのがベスト」とアドバイスを受けても、不妊で悩んでいる人、あるいは妊娠を望んでいない人の場合はちょっと傷つくことがあるようです。自分の気持ちを理解し、相談にのってくれる医師に治療方法を相談し、進めていくのが一番です。

を半年ほどつづけて、病状を改善させます。シンガポールでは鼻にスプレーをする薬よりも注射の方が一般的です。

薬物療法ではダナゾールやGnRHアゴニスト(スプレキユア、ナサニール、リユープリンなど)があります。いずれも内膜症の病



定期的なエアコンメンテで  
**お部屋はいつも軽井沢??**

シンガポールではエアコンが年中フル稼働。カビやダニからご家族の健康を守ります。

トイレのふたを取り替えるだけで  
**お尿がすっきり!**

エコ・ウォッシュャー  
TOTO製。工事費込み\$198.4色(白/アイボリー/ピンク/グレイ)

痔疾、便秘の方、幼児の排便処理にも最適。ヒーター機能を取り除き、この価格が実現。

島内引越し、ご帰国時には容易に元の状態に戻せます。

軽井沢メンテナンスアンドクリーニングサービス  
お問い合わせはいつでも 6897-9126 (モーリンまで日本語でどうぞ)

**カイロプラクティックケアPTE LTD.**  
ドクター ロバート・ワサーマン  
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

**話せるようになりたい!**  
(英語・中国語・日本語)  
初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

www.chikyujinlearning.com  
TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ)

地球人  
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE  
350 Orchard Road #21-06 Shaw House  
★伊勢丹スコットの最上階。パーバリーのショーウィンドーの隣が入り口です。

**ゴルフの疲れに 仕事の疲れに**  
中国伝統の マッサージセラピー & フットリフレクソロジーで リフレッシュ

今すぐ 1 Hour / \$40~  
6225-3533へ 葉子古方推拿保健室  
お電話ください YEZI Ancient Chinese Wholesome Therapy 25-A, Boon Tat Street (S) 069622(ラオパサ近く)

TOEIC試験実施校 Student Pass資格校 (教育省認定)

**英会話 ジオス**

「I-Sprintコース」ペアペアキャンペーン  
期間: 7月1日(水)~31日(土)  
内容: 通常お一人ごとの受講料を2人で分けて受講可能

例: 「ご主人様は夜のSprintクラス、奥様は朝のIntensiveクラス」などなど  
メリット: 別々にお申込されるよりお値はるがに倍! お一人様の受講期間が短期になるので早く次の心配無!

Orchard Tower 14F GEOS Language Centre Singapore 400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers (ヒルトンホテル斜め前)  
TEL: 6734-7556 担当: Tomoko Takashima  
website: www.geosing.com.sg  
e-mail: glcsingapore@pacific.net.sg (日本語可)  
受付時間: (月~金)10:00~21:00 (土)10:00~18:00





お家がだんだん近くなる  
 空港から直行!「海外に居ながら考える日本の住まい」

07

# もう一つの空間演出 「ファミリールーム」

前回までは六回にわたって第一歩の踏み出し方を紹介してきました。今回は日常生に密着した空間の演出方法に話題を移します。第一回は「ファミリールーム」です。住まいの中心はリビングルームですが、ありきたりの設計で、安らぎの無い退屈な空間にしてしまわないために、あえて「ファミリールーム」と名付けました。

ファミリールームの必須要件は広さと明るさの確保です。日常生活の疲れやストレスを癒し、心安らぐ空間にするため、家族が健康的で快適な環境を作るためには広さや明るさが必要です。確保するためには、垂直方向の空間の活用、効率的な収納設備、空間仕切りの工夫など、設計テクニックで解決できます。

一方、インテリアを工夫することも視覚的に広く、明るくすることが出来ます。景観を取りこむ、家具の配置を工夫する、床・壁天井やカーテンの色合いを調節する、照明効果を活用することなどです。

また、窓辺と壁面の演出も重要

です。昼は、屋外の景色を窓から積極的に採りこむことでやすらぎのある空間になります。夜間はファミリールームの一番大きな壁など、主な壁面をどのように演出するのか空間づくりの重要なポイントとなります。

テレビは家族の会話や静かなくらしを奪うということで、リビングに置かない家庭があります。しかし、最近は大形化、薄型化、映像ソフトが充実したため、再び壁面の主役になりつつあります。また、壁際に置きたい家具や掛けたい絵画、並べたい書籍なども落ち着きのない風景にさせる原因です。

そこで考えたいのがファミリールームの使い方、過ごし方です。リビングという「ソファとテレビと飾り棚」ですが、そればかりではありません。

あれもこれもと思うことが空間を物まみれにしてしまいます。ですから、ご家族のライフスタイルにふさわしい配置を考えてみてははいかがでしょうか。例えば、ご家族が映画鑑賞を楽しまし、

周囲に置かないことが上質な上映環境になります。

物をたくさん飾ることが空間を豊かにするとは限りません。また便利さを追求するあまり、物を見えるところに配置するのは安らぎ感を損ないます。毎日使うものでも、使うとき以外は収納を設けてそこにしまいましょう。設けられない場合でも引き出しのたくさんあるおしゃれなチェストで代用する方法もあります。

今回はそれだけでさびしい、やはりあれこれ飾りたいとおっしゃる方のために、上手な飾り方やしつらえについて考えます。

海外にお住まいの皆様を、有利な10の特典でバックアップ  
**海外サポートシステムクラブ**  
 帰国後の住まいが気になる方に、お得な情報や資料をお届けするパナホームの住まいづくり応援制度「海外サポートシステムクラブ」。《**会員様募集中**》  
 海外にお住まいの今、お役立ていただける特典がいっぱいです。  
 詳しくはホームページをご覧ください。  
<http://www.panahome-kaigai.com>  
 パナホーム株式会社 電話: +81-6-6834-1294  
 海外営業センター FAX: +81-6-6834-5408  
 E-mail: worldinfo@nj.panahome.co.jp

## ◆シンガポール ドラゴンボート 2004◆



6月19・20日

龍の頭と尾を持つ全長約13メートルのドラゴンボートと呼ばれる舟を使った手漕ぎによる競艇が、マリナ・ベイで行われました。フェスティバルは、古代中国の楚で、詩人に愛国心あふれる政治家でもあった屈原くつげんが溺死していく国の行く末を憂いて川に身を投げたとき、人々が舟を出して魚にまきを与え、屈原の身を守ろうとしたという故事に由来する端午節に毎年開催されます。

今年も男子・女子・男女混合・オープンで行われる24人と12人乗りの国内選手権や、学生対抗、企業対抗など10部門以上のレースに148チームが参加しました。2002年に3位入賞の実績を持つ在星邦人チーム「沖繩ドラゴンボートくらぶ」も3レースに出場しました。

メンバーのチームワークが勝因となる同レースで、どのチームも日ごろの練習の成果を出し切ることを目指した熱い戦いが繰り広げられました。

## ◆シンガポール フード フェスティバル◆



東洋から西洋まで網羅するシンガポールの豊かな食文化に関する食の祭典が7月1日から1カ月間開催されます。11回目を迎える今年には、テリクラブやプラタなど地元の名物料理に焦点を当てます。オーチャードロードやサンテックシティなど、に屋台が並び紹介されるほか、同フェスティバルに参画しているレストランでは様々な趣向を凝らしたプロモーションを行います。また、豪華列車イースタン&オリエンタル急行でコースディナーを満喫したり、セントーサ島の水族館、アンダーワールド、ターワールドで魚が泳ぐ姿を見ながらビュッフェディナーを楽しんだり、ナイトサファリのトラムに乗り、夜行性の動物を間近で見ながらゆつくり食事を楽しんだりするなどの特別企画や、地元名物料理の作り方や中国茶の楽しみ方を学ぶワークショップなど、盛りだくさんのプログラムが用意されています。

詳細は  
<http://www.singaporefoodfestival.com>  
 をご覧ください。

## ◆グレートモスクワ サーカス◆



1919年に設立されたロシアのグレートモスクワサーカスが4年ぶりに新しいプログラムを引っかけてシンガポールにやってきます。今年には国内3カ所それぞれ8日間わたって公演が行われます。サーカスに欠かせないおかしなピエロやジャグラー、空中ブランコ、トラのショーのほか、犬たちによるサッカー大会やびつくりするほど力持ちの「ストロングマン」が2トントラックを重で引っ張る、大車輪の中で見せる空中アクロバットなど楽しいプログラムが満載。子どもから大人まで楽しめるエンターテインメントです。

会場: MRTウッドランド駅前広場  
 期間: 6月25日~7月2日  
 会場: MRTタンピンズ駅前広場  
 期間: 7月16日~23日  
 会場: MRTブーンレイ駅前広場  
 期間: 8月6日~13日  
 公演時間: 火曜日~金曜日 19時30分、土曜日 14時、17時、20時、日曜日 14時、17時  
 お申し込みはSISTIC  
 Tel: 6348-5555  
<http://www.sistic.com.sg>

# 2004年7月パーティカード特典

●ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

<ul style="list-style-type: none"> <li>・コロンプス Tel:6444-4170 440A Upper East Coast Rd. 贈品2冊プレゼント</li> <li>・マッサージョーセンティック Tel:6438-8839 No6 Lor Telok 30%割引(ポートキー店のみ)</li> <li>・スーパーメディア Tel:6477-7039 10 Anson Rd. #30-07 International Plaza 入学金半額(\$100→\$50)</li> <li>・アルビオン Tel:6737-7660 304 Orchard Rd. #03-46 Lucky Plaza 初めてフェイシャルをお試しの方、ホワイトスキングアトリアルセットプレゼント。パーマメント・ヘア・リムーバル、リジウム・ピネイションいずれも初回の施術50%割引</li> <li>・京日 Japanese Ramen Tel:6372-1095 3 Pickering St. #01-64 China Square Central ラーメンご飯注文の方にあずきジュースが、あずきカキ氷ジュース無料サービス</li> <li>・Sense of Touch Tel:6336-1536 190 Clemenceau Ave. #05-30 Singapore Shopping Centre お好きなメニューから、どれでも好きな2点\$98 3点\$128 酸漿ホワイトニングフェイシャル 1回目(\$150→\$48) 2回目フリー 酸漿ホワイトニングフェイシャル 2回 +アイトリートメント 1回で\$150 詳しくはP14の広告参照</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ボンクウ Tel:6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside 10%割引(セール中の本、CDは対象外)</li> <li>・スプリングスバ Tel:6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd. 各種サービスを受けると基本使用料を含む全額から30%割引</li> <li>・レストランサントリー Tel:6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel 10%割引</li> <li>・南露亭 Tel:6733-5666 Far East Plaza #05-132 デザートサービス</li> <li>・オリエンタル スバ Tel:6885-3533 Level 5 The Oriental Hotel *全て10%オフ (来年2月末まで)</li> <li>・ヘルス・ステップ Tel:6468-2655 4A Lorong Mambong (7イレブンの2階) 10%割引(キャッシュ払いのお客のみ)</li> <li>・一番亭 Tel:6733-3923 60 Robertson Quay #01-13 The Quayside ソフトクリーム1コサービス</li> <li>・ヘアアート シンデレラ Tel:6735-8022 402 Orchard Rd. #03-16 Delfi Orchard トリートメント・ヘアカラー・パーマ それぞれ10%割引</li> </ul>	<p><b>PARTI</b> パーティ</p> <p>会員番号をご記入ください。パーティが入っていました封筒の宛名シールに記載されています。</p>
---	--	---

# おめでとうございます

## 2004年度『パーティ』全読者アンケートご当選者発表

<p><b>郵船トラベル</b> Star Cruises マラッカ・KL 2泊3日 1組2名様</p>	<p><b>ANA</b> 全日空 日本往復チケット (エコノミー・クラス) 1組2名様</p>	<p><b>JTB</b> JTBシンガポール ピンタン・ラグーン・リゾート 1泊2日朝食付 ガーデンビュー・ルーム 1組2名様 往復フェリー付き</p>	<p>03読者アンケート お気に入りレストラン <b>No.1</b> <b>とん吉</b> \$25パウチャーを10名様</p>
<p>郵船トラベル Star Cruises (マラッカ・KL2泊3日) ユリアン様</p>	<p>ANA 日本往復ペア・チケット (エコノミー・クラス) Y・A様</p>	<p>JTB ピンタン・ラグーンリゾート (1泊2日朝食付き・ガーデンビュー) Y・K様</p>	<p>発送をもって発表に 代えさせていただきます</p>



地下鉄やバスの運賃支払いの際、カードを改札で機械にかざすだけで清算が完了する便利なE2リンクカード。シンガポールの米ファーストフード大手、マクドナルドはマックの買物の支払いに同カードの導入を決定、6月末にはシンガポール国内全店舗で、カード支払いができるようになった。

このカードは、業界では非接触型ICカードと呼ぶもので、技術はソニーが開発した。日本ではJR東日本が乗車券の運賃支払いに導入したプリペイドカード「Suica(スイカ)」の名前で知られており、シンガポールのE2リンクカードはいわば、スイカの「シンガポール版」。

ただ、シンガポールでは、カード普及のスピードは国土が狭いだけに日本に比べ、超特急並み。シンガポールで初めて発行されたのは2002年4月だが、発行枚数は既に約700万枚に上る。人口約400万人の同国では大人から子供まで、1人1枚以上は持っている勘定だ。

しかも、利用方法については電車やバスなどの運賃支払いだけでなく、各方面に広がるため、昨年11月にはQB社を設立、今回のマクドナルドとの提携もその成果の一つだ。

QB社のノーマ・シッツ最高経営責任者(CEO)は、「シンガポールの小売大手フェアプライスでも、近くE2リンクカードは利用可能になる」と話しており、カード化社会がまた一段と進みそうだ。

■(時事通信シンガポール支局)



# 知られざるシンガポール歴史探訪① 「イエスかノーか」

顔夕子 文  
鹿児島生まれ、終戦間もなく対日帰郷の厳しい1967年7月シンガポールの主人との結婚を機に来星後にガイド業を始め、元兵士から直接聞いた話話に迫りにあふれている。講演にも定評があるシンガポールにおける日本の貴重な語り部となっている。



①	②
③	④

- ①「イエスノー会談」が行われたフォード工場。Upper Bukit Timah Rd.のHill Side入り口に隣接する。昭和17年2月15日夕、パーシバルと山下との会見があった場所。木が茂って正面からは建物は見えにくい。
- ②古い看板跡の朽ちた柱が歴史を感じさせる。
- ③工場の裏側。中に入るためにはシンガポール・ツアーリズムボードの許可がいる。
- ④Bukit Batok Nature Park頂上の鉄塔。日本兵の戦死者3000体が埋められた。今では日本人墓地に移されている。

**英** 国は20年の歳月をかけた、約17兆円もの巨額を投じて難攻不落のシンガポールを要塞化した。すでに日本軍は砲弾を受け、食糧は欠乏し補給の手段もなく死傷者兵が続出。残る作戦は肉弾攻撃のみの状況下、山下將軍は本国より「シンガポールを落とせ」という命に追い立てられており、何としてもここで無条件降伏をとりたかった。

英国司令官パーシバルは「降参を望む降伏の意志はある。明日まで待つて欲しい」等の条件を出した。山下は強気で芝居を打った。「もし今、無条件降伏のサインなくば夜襲攻撃し、今夜戦闘開始する。調印するかしないのか」と通訳させた後問うた。パーシバルは「イエス」。もしもあの時「ノー」と答えていたら歴史は変わっていたであろう。シンガポールから南下後、わずか一週間で難攻不落を落とした山下は「マレールの虎」と呼ばれた。



**JijiWeb** 時事通信社のニュース・サービスJJI WEB + 時事速報

シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金) 月額200Sドル(税込)で

ただ今、無料お試し購読サービス実施中!

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JJIWEB」をただ今、1ヵ月無料でお試しください。詳細は下記まで。

時事通信社シンガポール支局 TEL:6224-4212 FAX:6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg  
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903 Ms.Saito (西都)

**だいすき ようちえん**

先生紹介コーナー

7月行事

- 3日 子ども祭り(PM5:45~8:00)
- 6日 社会見学(明治製菓)年長のみ
- 7日 七夕集会
- 8日 社会見学(明治製菓)年長のみ
- 16日 給食終了
- 19日 個人面談
- 20日 個人面談
- 21日 個人面談・7月児誕生会
- 22日 終園式
- 23日 お泊まり保育
- 24日 お泊まり保育

片岡 沙知子先生(さくら組・年少)  
右:汗を吹き吹き、剣道精神まっくら、心根のやさしい先生です。  
左:パン キーイエン先生  
肝っ玉母さん宜しく子どもたちを大らかに包んでくれます。

日本人幼稚園  
251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830  
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/  
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg

**眼鏡 からウロコ**

サングラスの色は濃いほど効果があるの?

サングラスは色が濃くても、目を守る効果が高くなるというわけではありません。逆に傷めてしまうこともあります。

目に悪影響を及ぼすのは紫外線です。サングラスは紫外線をいかにカットするかによって効果が変わります。紫外線を防ぐのはレンズの素材に含まれている紫外線吸収剤です。色が薄い、あるいは透明なサングラスでも紫外線吸収剤を含んだものは目を紫外線から守ってくれます。

暗いところでは瞳孔は大きく開きます。つまり、色の濃いサングラスをかけたると瞳孔が開くのです。もし、紫外線吸収剤が入っていないサングラスをかけてしまうと目に悪い影響を及ぼす危険が高くなります。(錦)

**パリミキ**

目のことだから日本語で相談したい。

高島屋・青柳

リャンコート店(3F) (箱野・井上) TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F) (青柳・安部) TEL: 6737-5990

日本に比べ 当社比 格安で お求めになれます。

日本をはじめ各国のパリミキでアフターサービスが受けられます。



ミュージアム情報

**M**useum情報【開館時間】月1300~1900 火~日900  
~1900(金曜のみ2100まで) 美術館のみ月~日1000  
~1900(金曜のみ2100まで)【日本語ガイド】無料 火  
~金曜日(祝日を除く)1030~

《Singapore History Museum Riverside point》  
30 Merchant Road #03-09/17 Riverside point TEL 6332-3659  
子供達がゲームをしながら楽しくシンガポールの歴史を学ぶことが出来る  
Children's Discovery Gallery. シンガポールリバー沿いで働いていた人  
たちの仕事や生活に触れてみましょう。

《Singapore Art Museum》 71 Bras Basah Road TEL 6332-3222  
"Twilight Tomorrow" 現代ビデオアートの展示です。今やビデオ文化  
はどこにでも氾濫して、ニュースから娯楽、現実、非現実と、あらゆる  
イメージがビデオで創る事が出来ます。日本人、仏人、独人によって  
日本文化をパロディ化したアートもみられます。

《Asian Civilisations Museum I》 89 Armenian St. TEL 6332-3015  
上海美術館の中国山水画コレクションから、特別展 "Fantastic Mountains"  
開催中です。アジア地区でこの展示を見ることが出来るのは、  
このシンガポールだけという貴重な展示です。  
7月18日まで。お見逃しなく。

《Asian Civilisations Museum II》 1 Empress Place TEL 6332-7793  
アジア4地域の展示から、多民族国家シンガポールのルーツを探ります。  
また、今年その歴史が3000年を迎える、ソロアスター教の文化を信じる  
信仰、生活様式等を知ることが出来る特別展 "Flame of the Faith" も  
開催中。8月1日まで。

お知らせ



“ピアノの貴公子”リチャード・クレイダーマンがやって来る

“ピアノの貴公子”と呼ばれるポピュラー音楽のピアニスト、リチャード・クレイダーマンが、シンガポールで一夜限りのコンサートをおこないます。  
幼少の頃からピアノを始め、デビュー曲の「渚のアデリーヌ」や「午後の旅立ち」、「愛しのクリスチーナ」、「星のセレナーデ」など、オリジナルヒット曲を含む1000曲以上を演奏してきました。

世界でのレコード売り上げが7000万枚以上という記録を持つ、日本でも広く親しまれている世界のエンターティナーです。

リチャード・クレイダーマン  
シンガポール・アジア・ツアー  
2004

日時: 7月11日(日)20:00  
場所: サンテック・コンベンションホール  
チケット: \$130, \$110, \$90, \$62  
お問い合わせ: TICKETCHARGE 6296-2929

お知らせ

シンガポールを読み解くキーワード  
「NTUC」「CPF」など、よく耳にする略語からマライオンの生い立ちまで、これ一冊でシンガポールが分かる!

シンガポールを読み解く基礎用語集を50語集めた「時事シンガポールニュース50」(時事通信社シンガポール支局編)をパーティの読者の中から10名の方にプレゼントいたします。お問い合わせは右記まで。



お申込み先  
パーティ「時事シンガポール本プレゼント」係  
FAX: 6225-2909

お知らせ



**EDOKKO FOOD PTE LTD**  
14 Jalan Parli Burong  
Tel: 6442-7113 Fax: 6442-2986  
Yuko HP: 9670-9646  
http://www.edokko.com.sg  
E-mail: bento@edokko.com.sg  
休業日 日祝

江戸っ子弁当11周年!

江戸っ子弁当は、家庭へのお弁当配達からスタートしました。オーナーの優子さん手作りのお母さんの味が評判を呼び、今では日本人学校をはじめ、日系企業からもオーダーがあります。同一弁当割引(5個で各\$1、10個以上で各\$2割引)などのサービスはデリバリー弁当の専門店ならではのサービスです。

このたび、バラエティーに富んだお総菜メニューの配達も始めました。お手頃価格なのはもちろん、小分けにパックされているので単身者のおかずやお弁当用にも便利です。秘伝の製法で手間をかけて作られた塩さばは、とても柔らかくて美味。甲斐の煮物には人参や椎茸などたくさんのお肉が入っていて栄養も満点。メニューも18種類と豊富にあります。調理後完全密封で、冷蔵庫では1週間、冷凍庫なら約1カ月間置いて大丈夫です。お弁当と惣菜メニューを合わせてオーダーできるので、いざという時のために買いだめしておけます。

とくとく情報

Sense of Touchより読者限定プロモーションのお知らせ

あなたに必要なメニューを選べる「パーソナルニーズパッケージ」。首筋のケアやお腹の引き締めメニューなど内容もユニークです。「酸素フェイシャル」は通常\$150がトライアル特別価格の\$48。酸素フェイシャル2回とアイケアトリートメント1回の特別パッケージは\$150。MRTドビーゴート駅目の前です。このチャンスをお見逃しなく!



**Sense of Touch**  
190 Clemenceau Ave. #05-30  
Singapore Shopping Centre  
Tel: 6336-1536  
営業時間  
月~金 11:30-20:30  
土 10:00-18:00  
日・祝 休

とくとく情報



夏 休み講習生受付中

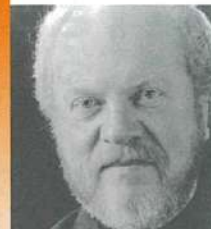


**JOBA京進**  
20 Bideford Rd, #11-01  
Wellington Building  
高島屋から徒歩3分、  
クラウンプリンスホテルの裏  
TEL: 6733-2300 (田中まで)  
受付時間: 平日13:00-23:00

少人数クラス設定&個別指導のJOBA京進。小学1年生から中学3年生を対象にした全クラス担任制の学習塾です。ロンドンやニューヨーク、北京、ジャカルタなど世界各国にあります。月謝は\$250~。兄弟割引、母子家庭割引なども用意しています。関東圏の受験に強いJOBAと関西圏に強い京進が1つとなり、受験対策も万全です。

ただいま夏休み講習生を受付中です。国際校生は7月31日まで1週間単位で受講できます。日本人校生は8月3日から31日まで(15~23日は休み)。中学3年生用の特別授業も用意しています。自分で時間割を選べる苦学な単元を集中学習できるチャンスです。パーティ読者の皆様にお得な情報。申し込み時に「パーティを見た」と言う夏休み講習の料金が\$50オフになります(新規申し込み者に限る)。

とくとく情報



ドイツの正統派ピアニスト ゲルハルト・オビッツがSSOと共演

表現力豊かで力強い演奏法で知られるドイツの正統派ピアニスト、ゲルハルト・オビッツが初来星し、シンガポール交響楽団(SSO)と共演します。1977年の第2回アルトゥール・ルービンシュタイン国際ピアノコンクールで優勝したオビッツは、ベルリンフィルやウィーンフィルなど数多くのオーケストラと共演した経験を持ち、昨年7月に東京でもリサイタルを開催。ベートーベンやブラームスなどドイツ・ロマン派を得意とし、日本でも高く評価されています。今回の公演では、ベートーベンのピアノ協奏曲第3番ハ短調 Op.37とエルガーの交響曲第1番変イ長調 Op.55が演奏されます。



Elgar's First Symphony (SSO)

日時: 7月23日(金)、24日(土)19:30  
場所: エスプラネード・コンサートホール  
チケット: \$82, \$52, \$37, \$27, \$18, \$13  
問い合わせ: SISTIC 6348-5555

お知らせ

摩 詞不思議な足湯フットマッサージ

2種類のハーブを使った足湯のフットマッサージはシンガポールではここだけ。足をお湯に浸し、1つ目のハーブパウダーを入れると、お湯がゼラチン状に固まります。トロトロした感触が、やさしく足元を刺激! 2つ目を入れると、不思議なことに、お湯が水状に戻ります。その後は伝統のフットマッサージでリラックス。仕事疲れやゴルフの疲れにどうぞ。



**YEZI**  
Ancient Chinese Wholesome Therapy  
25-A, Boon Tat Street  
(ラオパサ近く)  
TEL: 6225-3533

お知らせ



コプトーン キングスホテルから「エグゼクティブパッケージ」のお知らせ



**COPTHORNE KING'S HOTEL SINGAPORE**  
403 Havelock Road Singapore 169632  
Tel: 6733-0011 Fax: 6732-5764  
E-mail: room@copthornekings.com.sg  
http://www.copthornekings.com.sg

このパッケージは国際的に活躍するビジネスマンを応援するものです。ご利用いただくエグゼクティブクラブルームは最近改装されたばかりです。DVDプレーヤーとブロードバンド・インターネット・アクセスが装備されたバルコニーも付いた快適な部屋です。パッケージには、簡単な打ち合わせに最適なクラブラウンジのご利用、朝食・コーヒー&紅茶・夜のカクテルサービスなどが含まれます。疲れた体をいたわるには、サウナ、スチームバスを。気分転換にはジャグジー、ジムなどもご利用いただけます。価格は、1泊1部屋\$150(サービスチャージ、税金が加算されます)。2004年8月31日まで有効で、事前の予約が必要です。出張者にご紹介ください。

お知らせ

日

本人会 ~7月行事予定  
\* 4日(日) バレーボール大会  
\* 10日(土) JASリサイクルバザー  
\* 11日(日) 2004年度日本語スピーチコンテスト  
\* 18日(日) 2004年度日本人会大運動会  
\* 31日(土) 日本語講座卒業式  
\* 第42回子どもお楽しみ会を10日(土)に2階ボールルームで開催します。きれいなお花にかわいいお猿たち、そして迫力満点の大きなオニもよこの皆さんと会えるのを楽しみにしています。お父さん、お母さん、お友達も一緒に来てください。時間11:00-12:00, 14:30-15:30 内容 人形劇「だいくとおに」ペープサート「こすずめぼうけん」大型紙芝居「さみしがりのぼたる」ほか  
**The Japanese Association, Singapore**  
120 Adam Road Singapore 289899  
TEL: 6468-0066 FAX: 6469-6958

お知らせ



コスタ サンド リゾートは、シンガポール人の中で人気のリゾートです。



**Costa Sands Resort**  
DOWNTOWN EAST  
1 Pasir Ris Close Singapore 519599  
TEL: 6589-1865

食事どころはフードコートやレストランなど全部で40以上。ボーリング場や自転車の貸し出しなども利用でき、楽しみ方は色々です。また、全部で360室あるシャレーは、エアコン完備、各種アメニティーも揃い快適な滞在が期待できます。リゾート近くの「エスケープ テーマパーク」はシンガポール最初の遊園地、おなじみのコーヒーカップからスリル満点のものまで、全部で16の乗物を備えています。最近オープンした「ワイルド ワイルド ウェット」は注目のウォーターテーマパーク。波のプール、大規模なスレチック施設付きプール、スカライダーなど盛りだくさんです。リゾートに泊まり、一日中楽しめる施設です。リゾートへは、MRTパシリス駅から無料のシャトルバスが出ています。

とくとく情報

働

く人達、応援します!!  
1993年にオープンしたシンデレラでは、火曜・金曜日のみ20:00まで営業。お仕事帰りに気軽にいらっしゃる美容院です。初めての来店のお客様はカットが半額です。7月からカット料金が大幅値下げとなります。日本人女性のジュニアスタイリスト\$25、シニアスタイリスト\$30、日本人男性のダイレクタースタイリストが\$35です。ご予約の際にご指名ください。



**Hair Art Cinderella**  
402 Orchard Rd. #03-16  
Tel: 6735-8022

とくとく情報

ガ

ーデンレストランオープン  
ラッフルズホテル近く、Bras Basah Rd.に入ったところにカジュアルなタイ料理のガーデンレストランがオープン。シティーエリアにありながら緑あふれる開放感が魅力です。先着20名様にアラカルトメニュー10%割引券をプレゼントいたします。FAXにてお申し込みください。パーティ「THAI SPICE GARDEN割引券」プレゼント係  
営業時間  
11:00-14:30, 18:00-22:30



**THAI SPICE GARDEN**  
42 Waterloo Street  
Tel: 6837-0027



# じゃらん

## 無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6225-2909)、**郵送**(66A Tras St, Singapore 079005) または、**Eメール**(parti@mbx1.ntt.net.sg)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料掲載分**で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等**は有料となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。バルティでは内容についての責任は負いかねます。

### 教えます

学生・主婦・ビジネスマンに、初級からビジネス英語まで教えます。経験は豊富です。個人、グループ可。ご自宅、オフィス出張いたします。  
HP: 9687-7945 アイリーン

S'pore教育省公認ケンリチそろばん塾  
日本商工会議所・東京珠算教育連盟の検定試験が当地で受験出来ます。  
5人から13人集まれば出張教授いたします。  
月・水 東部エリア  
火・木 西部エリア  
金・土 Tiong Bahru教室に振替も出来ます。新料金体系になりました。お問合せください。  
MRT Tiong Bahru駅ビル内 #05-09  
TEL: 6732-3741 日本語専用

日本語教師養成通信講座 シドニー校  
英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えるみませんか!  
期間: 6ヵ月(シンガポールから受講可)  
授業料: 990オーストラリアドル(教材込)  
3週間通学コース(シドニー校)もあり  
創立18年  
World Japanese Language Centre  
4/49-51 Bay Rd; Waverton NSW 2060  
AUSTRALIA TEL: 61-2-9955-8732  
FAX: 61-2-9460-1250  
E-mail: wjlc@netspace.net.au  
http://www.wjlc.net

Art of Craftは経験豊富な日本人講師の教室です。  
高橋喜子: フォークアートペイティング

10:00~12:30(金)  
13:30~16:00(金)  
猪爪美枝子: パンフラワー  
10:00~12:30(火)  
Ivey Poh: デコパージュ  
教材も販売しています。(デルタセラムコート、デコアートペイント、ジョソニアペイント、フォークアートブック、筆、木材その他材料) 場所: 150 Orchard Rd. #02-07 Orchard Plaza TEL: 6235-6267

女性のための英会話教室/ESL (English as a Second Language) の秋期講座のお知らせ。レッスンはクリスチানের女性ボランティアにより行われ、無料です。チャイルドケアもご利用いただけます。(人数に限りがあります)  
日時: 水曜日 10:00~11:45 9月1日より  
場所: International Baptist Church  
81 King's Road  
http://www.ibcs.org  
TEL: 6466-4911

台湾人講師による、日本語で学べる中国語レッスン。個人、グループ可。ニーズに合わせて効率的に学べます。  
HP: 9784-9178 (日本語可) 張美華(チョウ・ミカ)

### 求人

シンガポール・ポブラ文庫(教会のホールを借り日本語の絵本の貸し出しを行っています。蔵書数は約1400冊)では、文庫開催日に本の整理・貸出票の記入、絵本の読み聞かせなどをお手伝いして下さる方を募集しています。また、ホームページの作成を手伝って下さる方も併せて募集中です。  
開催日時: 毎月第2・第4木曜日 15:00~16:30 ただし、祝日、8月はお休みします。準備、後片付けの時間を含めると、14:30~17:00になります。ご都合のよいときだけで結構です。  
開催場所: Kay Poh Road Baptist Church, 7 Kay Poh Road (S)248963 1階 フォローシップホール(Zion RoadとRiver Valley Roadの交差点近くです)  
連絡先: poplarb@hotmail.com  
http://www003.upp.so-net.ne.jp/poplarbunko/

教諭募集 シンガポール日本人幼稚園  
・特定期間契約  
・日本の幼稚園教諭免許保持者で経験のある方  
・ディペンデントバス保持者  
・通勤可能な方  
・勤務時間8:30~17:00  
委細面談 先ずはお電話ください。  
TEL: 6779-3434 Ms.堀江(ホリエ) 迄

### 紹介します

帰国のため我家で約6年間働いているアマさんを紹介します。時間にはとても正確で、掃除、アイロンがけも上手です。ベビーシッターも産後からお世話になったので安心です。連絡は直接本人にお願いします。  
ハニファ HP: 9891-9180

### お部屋貸します

The Anchorage 1830sqf.  
4BR+1すべてリフォーム済。新しいカーテン、新しい家具付 \$3500/月電気代込み

詳細は日本人家主までご連絡ください。  
TEL: 6473-9484

### 探しています

・講談社なかよしコミックス「セーラーマン」第18巻  
・ミシン \$80~100位で  
HP: 9636-2628

Note PCを\$150位で。  
・中小型TVを\$30位で。  
・East方面でフルフラットを\$1000以下で。  
usui87@hotmail.com

### 譲ります

即日引き渡し可(取りに来て下さる方)  
・変圧器(300W日本製) \$30  
・SONYラジカセ \$10  
・ホットプレート(ZOJIRUSHI) \$5  
・ピレロイ&ポッホ製サラダボール 2個セット(白色・無地)新品 \$10  
・卓上スタンド(Barang Barang製) \$5  
HP: 9744-1750

取りに来て下さる方。(一部の家電のみ7月下旬引き渡し)  
・変圧器 660VA (SANYO) 美品 \$70  
・フードカッター(小) (BRAUN) 美品 \$5  
・スチームアイロン (TOSHIBA) 半年前購入 \$10  
・ドライヤー (1200W・青色) (パナソニック) 8カ月前購入 \$8  
・クリスマスツリー用ライト (2シーズン使用) \$6  
・手動式クリーナー (電池式) 日本製 NEW \$6  
・物干しスタンド (二段式バラソル) 未開封・日本製 \$14  
・トルペイント用 白木 多数あり \$1より  
・ジムトンプソン 青色の象のシルクハンカチを額装したもの \$30  
・洋服仕立用(ターコイズ色) インディアンシルク (4m30cm) \$50  
・洋服仕立用用の布 (黄緑) 綿・麻・レーヨン混 (5m) \$50  
・男児くつ 20cm Hush Puppies 2回使用 マジックテープ ブルー×ベージュ \$7  
・四段多目的棚 140 (H) ×47 (W) ×34 (D) cm 白色 \$8  
・How To Teach Your Baby Math Cards 0~100までのドットと数字のカードがセットされている幼児才能開発教材です。By Glenn Doman (日本で4万位で購入) 新品同様 \$100  
・鈴木鎮一選 一茶百句 俳句かるた (才能教育研究会) \$10  
・くもん編集 名画カード \$5  
・木製玩具 30ピース入り (三角柱・円柱などの形) \$4  
HP: 9107-2127

・インドネシア天然木 オーダーメイド家具 (2年使用) ディスプレイ用食器棚 \$550 サイドボード \$650 セットで \$1,000  
・GE社冷蔵庫 (2年半使用) \$250  
・コーヒーメーカー 120ml 10杯分 PHILLIPS \$10  
以下7月末引渡し可  
・電気湯沸しポット 3L National \$30  
・コードレス スチームアイロン National \$20

TEL/FAX: 6314-1162

・電気ポット タイガー1L \$10  
・電話付 FACSIMILE (TOSHIBA) \$40  
・碁、将棋・両用セット (5号、碁石、駒付) \$30  
・X'masツリー (オーナメント付23cm) \$30  
TEL: 6468-4947 HP: 9188-1504

取りに来て下さる方 (River Valley) 7月下旬~8月上旬引渡し。  
・ミキサー (未使用) \$20  
・湯沸かし器 (TEFAL) \$10  
・卓上スタンド (黒、4カ月利用) \$8  
・卓上スタンド (オレンジ小) \$3  
・ヘアドライヤー \$5  
・炊飯器 (SHARP) \$5  
・掃除機 \$5  
・ミニコンボ (SANYO) \$15  
・ミニコンボ (PIONEER) \$15  
・ビデオデッキ (PHILIPS) \$10  
・アイロン \$5  
・加湿器 \$10  
・小型冷蔵庫 (SAMSUNG) \$50  
・ポケットPC (Xda) \$200  
・IKEA小テーブル (青) \$3  
・ゴルフバター (新品) \$50 (2本あります)  
E-mail: marimari@pacific.net.sg  
HP: 9788-0375 (19:00までにお問い合わせ)

今すぐ~7月中旬に、お渡しできます。  
・ハイチェア (Safety 1st 製、プラスチック、大人の椅子に取り付けるタイプ、テーブル付) \$10  
・ベッドガード (Safety 1st製、ベッドからの落下防止のネット) \$10  
・双子用ベビーカー (GRACO 製、縦長タイプ) \$60  
・VCR (SHARP製) \$50  
・湯沸しポット (National製、2.6L) \$20  
・電子レンジ (National製) \$20  
・トースター (TOSHIBA製) \$10  
・小テーブル (IKEA製、木製、75×75×75cm) \$30  
・赤カーペット (Courts で購入、137×160cm) \$15  
・クリスマスツリー用ライト(一回使用) \$5  
・タイセラドン焼き食器他  
・ディズニードビデオ、ウルトラマンVCD 他 各\$1  
・おもちゃ  
HP: 9730-7047

・ぬいぐるみ大処分!! 大きいものは1m 小さいものは15cmぐらいのものまで 犬、熊、いろいろ多岐あります。\$1~\$5  
・その他 雑貨類も最終処分いたします。お越しになってご覧ください。  
HP: 9831-5750

ナイキのゴルフバック売ります。新品 \$100にて。詳細は下記までご連絡ください。  
HP: 9631-8764

軽いものは、オーチャード界隈でのお渡しも可。  
・サンドイッチメーカー (1年使用) \$12  
・Nationalスチームアイロン (小型) \$12  
・電気湯沸しポット (60度以上保温機能付、360度回転式、8カ月使用、美品) \$20  
・PC用、電源供給ボックス ファン付

300W \$5  
・新品イーサネットケーブル 7.3M (ブロードバンド用) \$15  
・新品、6口の延長ケーブル、3m (サーキットブレーカー付、パソコンのハードディスクを、突然の停電ショックから守ります。) 市販 (Sim Lim) で\$40の値札のまま。\$25  
・電気グリルセット (餅焼き、ミニバーベキュー用網。たこ焼き用鉄板、お好み焼き用鉄板) たこ焼きとお好み焼き鉄板は未使用。\$15  
・新品スタンドミキサー ケーキ作りには最適 購入価格\$45を\$29で  
HP: 9730-1145

取りに来て下さる方。即日引渡し可。  
・ABCマット 10枚で\$5 4セット有  
・ベビーサークル 美品 (赤ちゃん本舗) W110×D110×H560mm 9.5kg プラスチック製 組立式 \$20  
・ベビーベット (白) W110×D60×H85 \$20  
・ニューベビーシッター (BabyBjorn) \$20  
HP: 9690-9505 FAX: 6235-6037

取りに来て下さる方  
・冷蔵庫 (National 3ドア 日本製) \$150  
・Peopleプレジウム (大) Disney柄 \$30  
・オルゴール付メリー (電池使用) COMBI \$20  
・ホットプレート (要変圧器) \$5  
・サンドイッチメーカー (Fillips) 2回使用 \$15  
HP: 9630-4006 パシリス在住

### お知らせ

BABY HANDPRINT/FOOTPRINT  
子どもの粘土手形/足形を記念に残しませんか。リーズナブルな価格で永遠の思い出を作りましょう。  
TEL: 6467-1713 HP: 9138-2789  
Mr.サイラス (日本語可)  
E-mail: silaswu@singnet.com.sg

キレイメイドサービス  
信頼できるベテランのメイドをご紹介します。お試しご利用大歓迎。詳しくはホームページ (www.kirei.com.sg) をご覧ください。お問合わせは日本語でどうぞ。  
TEL: 9129-4161

千里会 (関西大学同窓会)  
懇親会やゴルフなどを行っております。現在会員30名弱。是非仲間に入ってください。連絡お待ちしています。  
安達 TEL: 6220-1755 FAX: 6225-6249 E-mail: adachi@kowa.com.sg

ポタニクガーデン・レインフォレスト・トレイル 日本語フリーガイドのお知らせ  
7月・8月のガイド日程: 7月3日(土) 7月14日(水) 8月7日(土)  
10:00~(受付9:45~)  
集合場所: ポタニクガーデン・ビジターセンター 無料 ガイドは、シンガポール・ポタニクガーデン・ボランティアに登録された日本人会自然友の会の有志が行います。

満6歳~小学6年生のサッカー大好きな子 いっしょにサッカーしようよ!  
わきあいの楽しいサッカーチーム "ダ

イヤモンドキッズ"では部員を募集しています。  
お楽しみ会、X'mas会などのイベントも楽しみの1つ! お友達をさそってトライアルにいらっしやいませんか?  
練習日時: 毎週水曜日 17:00~18:30  
場所: クレメンティ小学校 校庭 (雨天時は体育館)  
連絡先 HP: 9824-0722 (大島) HP: 9666-5420 (正代)

ガレージセールのお知らせ  
帰国者含む、15家族合同のガレージセールを行います。是非いらしてください!  
場所: 263 River Valley Road Aspen Heights ファンクションルーム  
日時: 7月4日(日) 10:00~13:00

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なりたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。是非、ご連絡ください。  
連絡先・代表 笠原智子  
TEL/FAX: 6468-9695  
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

シンガポールに新しいコミュニティーサイトが開設されました! ローカルニュース、多彩なコラム、掲示板など豊富なコンテンツで皆様のシンガポール生活を楽しく彩ります。無料のウェブメールもご用意いたしておりますのでふるってご利用ください。  
URL: www.thesingapore.com (随時更新中)

聖書を知ろう  
【経営者の本音】(宮内義彦オリックス会長)  
▼「キリスト教の考え方というのは「神」という「絶対的」な「善」とか「悪」とかいうものと対決しない。日本というのは「世間」に申し訳ない、「世間をお騒がせしました」となるのですが、「世間ってどこの? 教えてちょうだい」といっても、どこにもないわけで、何も分かったような分からないようなものに相対的に自分で考えるしか仕方がないというようななんとなく癖がついている気がしますね。  
▼ゆるぎないものもしっかり持っておかないと、世間対応でいくと、世間も一緒に間違ってしまうことはどうも日本の社会にはよくあるんです。  
▼リーダーといわれる人は、世間というものをリードしていくと、世間に巻き込まれなくてリードして行き、より良い世間をつくるということができればこれはすばらしい。」(テレビ東京・WBS 4/30)  
★「神を畏れることは知識のはじめです。」聖書 (http://www.聖書を知ろう.com)

ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話ください。どんなご相談、ご質問もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。(相談料無料、匿名可、プライバシー厳守)



# 2004年度パーティ 無料送付申請書



会員番号をご記入ください。  
パーティが入ってありました封筒の  
宛名シールに記載されています。

## 7月号より無料送付リストを一新いたしました。

ご登録の無料送付リストは6月号まででリセットされました。

数々の特典が受けられるパーティカード(無料)は、ご登録後初めて郵送されるパーティに同封いたします。

引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配布いたします。

※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。ご了承ください。

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、  
FAXか郵送にて編集部までお送りください。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星 (西暦) 年 月 日より		●ご住所 Singapore	
●TEL: -	●FAX: -	●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)			
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない			
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年			
●ご旅行の予定回数 回/1年			
●最も印象が良かった旅行先 ( )			
●これから最も行きたい旅行先 ( )			
●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月 )			
●最もお気に入りの飲食店 ( )		理由○	
●最もお気に入りのショップ・デパート ( )		理由○	
●興味のある習い事 ( )			
●シンガポールのおすすめお土産 ( )			
●パーティで取り上げてほしい情報 ( )			
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンゴスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3			
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)			

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。

**PARTI**

唯一の無料宅配月刊誌

おかげさまで **11** 年目

毎月1日発行

**FAX: 6225-2909**

66A Tras Street Singapore 079005

# 日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の  
週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 S\$10.60	現行価格 S\$9.80
↓	↓
特別価格 S\$6.00	特別価格 S\$6.00

## 定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM)

FAX: 6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL FAX
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他 ( )	週刊誌の併読を希望する場合は下記の 週刊誌名に○をつけてください。 週刊朝日 アエラ	
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	<b>S\$110</b> (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月前払いとなります。
お申し込み お問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		